



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO-HUMANÍSTICA

TÍTULO DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

**Novelística indigenista del Ecuador presente en la narrativa
ethnohistórica de Edna Iturralde.**

TRABAJO DE TITULACIÓN

AUTORA: Medina González, Verónica Esperanza

DIRECTOR: Martínez de Lara, Ángel Dr. D.

CENTRO UNIVERSITARIO LOJA

2015

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Doctor.

Ángel Martínez de Lara

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

Que el presente trabajo, denominado: **Novelística Indigenista del Ecuador presente en la narrativa Ethnohistórica de Edna Iturralde** realizado por **Medina González Verónica Esperanza**, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Loja, octubre 2015

f.

Dr. Ángel Martínez de Lara.

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, **Verónica Esperanza Medina González** declaro ser autora del presente trabajo de titulación **Novelística indigenista del Ecuador presente en la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde** de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo el Dr. Ángel Martínez de Lara director del presente trabajo: y eximo a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, concepto, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado o trabajos de titulación que se realicen con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f)
Autora: Medina González Verónica Esperanza
Cédula: 1103867212

DEDICATORIA

Con efecto sincero dedico este trabajo al espíritu andino que boga en el alma de los ecuatorianos y ecuatorianas, y de tantos héroes indígenas que nos dejan un sabio legado, presente en la memoria de nuestros pueblos indígenas americanos.

AGRADECIMIENTO

*Agradezco a la fuerza indígena
de nuestros antepasados,
por latir en la identidad de
quienes nos atrevemos a
indagar su noble
y valioso legado.*

ÍNDICE DE CONTENIDOS

PORTADA	i
APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTO	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS	vi
RESUMEN	1
ABSTRACT	2
INTRODUCCIÓN.....	3
OBJETIVOS	3
JUSTIFICACIÓN.....	4
MARCO DE INVESTIGACIÓN.....	6
CAPÍTULO I.....	6
1. EL INDIGENISMO EN EL ECUADOR	7
1.1 Definiciones básicas	7
1.1.1 Indígena	7
1.1.2 Indio	7
1.1.3 Indigenismo	8
1.1.4 Etnia y raza.....	9
1.2 La situación del indígena en el Ecuador: Datos etnográficos.	9
1.3 Terminología: La novela indianista, indigenista y neoindigenista	10
1.3.1 Indianismo:	11
1.3.2 Indigenismo:	11
1.3.3 Neoindigenismo.....	11
1.4 Rasgos literarios de la literatura indigenista en el Ecuador.....	12
1.5 Evolución de la Novelística Indigenista en el Ecuador.....	12
1.5.1 La Literatura Precolombina en el Ecuador	12
1.5.2 La novela indigenista durante la colonización española.....	18
1.5.3 La novela indigenista en el Ecuador después de la independencia.....	19
CAPÍTULO II.....	23
2. ETNOHISTORIA Y LITERATURA	24
2.1 La Ethnohistoria como subdisciplina de la Antropología.....	24
2.2 Literatura y ethnohistoria.....	25
2.3 Literatura multicultural.....	26
2.4 Ethnohistoria en Ecuador.....	27

CAPÍTULO III.....	29
3. LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL Y LA NARRATIVA ETNOHISTÓRICA DE EDNA ITURRALDE	30
3.1 Esbozo sobre la Literatura Infantil y Juvenil en el Ecuador	30
3.2 Edna Iturralde, y su obra literaria	33
3.3 Edna Iturralde la pionera del subgénero narrativo etnohistórico.....	35
3.4 Breve recorrido cronológico sobre las obras más representativas de multiculturalidad y etnicidad en la literatura etnohistórica de Edna Iturralde.....	36
CAPÍTULO IV	42
4. ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA NARRATIVA ETNOHISTÓRICA DE EDNA ITURRALDE Y LA NOVELÍSTICA INDIGENISTA.	43
4.1 La literatura ecuatoriana de los años 30 y la literatura Infantil y Juvenil de los años 90	43
4.1.1 Novelística indigenista ecuatoriana.....	43
4.1.1.1 <i>Valores temáticos de la novela indigenista</i>	44
4.1.1.2 <i>Valores históricos de la novela indigenista</i>	45
4.1.1.3 <i>Valores sociales de la novela indigenista</i>	45
4.1.1.4 <i>Valores psicológicos de la novela indigenista</i>	46
4.1.1.5 <i>Valores éticos de la novela indigenista</i>	46
4.1.2 Cuentística y novelística etnohistórica de Edna Iturralde	47
4.1.3 Los valores en la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde.....	48
4.1.3.1 <i>Valores temáticos de la narrativa etnohistórica</i>	48
4.1.3.2 <i>Valores históricos de la narrativa etnohistórica</i>	49
4.1.3.3 <i>Valores sociales de la narrativa etnohistórica</i>	49
4.1.3.4 <i>Valores psicológicos de la narrativa etnohistórica</i>	49
4.1.3.5 <i>Valores éticos de la narrativa etnohistórica</i>	50
4.1.4 Presencia del indigenismo en la obra de Edna Iturralde.	50
4.1.5 Relación entre la novelística indigenista y la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde.	56
CAPÍTULO V	57
5. ANÁLISIS TEMÁTICO DE UNA OBRA REPRESENTATIVA DE EDNA ITURRALDE	58
5.1 Análisis de los motivos de la novela etnohistórica de la obra de literatura infantil “Caminantes del Sol”	58
5.1.1. Argumento de la obra <i>Caminantes del Sol</i>	58
5.1.2 Estructura interna	59
5.1.3 Los motivos de la obra.	59

5.1.4 Presencia del indigenismo literario en la obra etnohistórica <i>Caminantes del Sol</i>	60
CAPÍTULO VI	62
6. LO TRASCENDENTAL DEL PRESENTE TRABAJO INVESTIGATIVO	63
6.1 Edna Iturralde y el legado de su literatura multicultural	63
6.1.1. ¿Por qué leer a Edna Iturralde?.....	63
6.1.2. La percepción y sensibilidad del lector de novelística indigenista y etnohistórica del Ecuador.	63
CAPÍTULO VII CONCLUSIONES	65
RECOMENDACIONES	66
BIBLIOGRAFÍA.....	68
TRABAJOS CITADOS	69
ANEXOS	71
Proyecto de Tesis	72
CELEBRACIÓN DE Pawkar Raymi en la comunidad “La Compañía” de Imbabura. (4 y 5 de febrero/2015).....	81

RESUMEN

El presente trabajo de investigación propone un análisis comparativo sobre los rasgos fundamentales de la novela indigenista en el Ecuador y las similitudes de su género y temática con la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde. Las dos corrientes literarias recurren al enfoque del indígena tratado con matices diferentes de acuerdo a la época y al lector de estas obras literarias.

En este estudio se analiza la evolución de la novela indigenista, partiendo de una literatura precolombina hasta la nueva tendencia etnohistórica. La producción literaria multicultural en el Ecuador ha tenido su evolución, y ha sufrido procesos de culturización bastante arraigados; es necesario que este tipo de propuestas investigativas retomen mayor fuerza; pues de ellas no solo penden los hilos de un redescubrimiento de nuestra identidad sino la afirmación y solidificación de los que somos y seremos.

Desde el planteamiento del anteproyecto se ha visualizado ya el enfoque de esta investigación cuya esencia no ha cambiado. A continuación se enuncian las palabras claves que han direccionado el presente proceso de investigación cualitativa.

SUBGÉNERO NARRATIVO ETNO HISTÓRICO

NOVELÍSTICA INDIGENISTA

INTERTEXTUALIDAD

IDENTIDAD CULTURAL

ABSTRACT

This research work proposes a comparative analysis of the fundamental characteristics of the indigenous people in Ecuador and the similarities of their genre and subject to the ethno historical narrative of Edna Iturralde. The two literary currents turn to the indigenous same approach but treated with different touches according to the time and the reader who read these literary works.

In this study the evolution of the Indian novel is analyzed, from a pre-Columbian literature to a new ethno historic trend. The literary production in the ethnic and multicultural world in Ecuador has had its evolution, and has suffered quite rooted acculturation processes; It is necessary, then, that this type of research proposals has acquired a an increased strength; not only because of them are hanging threads a rediscovery of our identity but the affirmation and solidification of who we are and who will be.

This analysis allows us to visualize the new multicultural literary perspectives, from the approach of the draft has already visualized the focus of this research whose essence has not changed. Here are the key words that have addressed this qualitative research process is set.

NARRATIVE SUBGERE ETNO HISTORICAL

INDIAN NOVEL

INTERTEXTUALITY

CULTURAL IDENTITY

INTRODUCCIÓN

Nuestro indígena ecuatoriano no es un experimento social, tampoco es un fenómeno cultural, grandes literatos ecuatorianos traspasaron las fronteras de lo que no dice la sociología y captaron con su sensibilidad novelística realista un ser diverso, duro como la roca, enamorado de lo propio, golpeado por un entorno extranjero ajeno e ignorante a su identidad, lo que nos queda de estas letras y la proyección de las mismas en las narraciones etnohistóricas de Edna Iturralde son la columna vertebral del presente trabajo de investigación cualitativa cuyo tema es: **Novelística indigenista del Ecuador presente en la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde.**

Fundamentalmente se busca una nueva forma de entender nuestra Literatura ecuatoriana desde la intertextualidad tomando como referente las características de la narrativa etnohistórica de una de las escritoras ecuatorianas pioneras en el subgénero etnohistórico, Edna Iturralde y un análisis narratológico de la novelística indigenista en Ecuador, vigente y con mayor impacto en la década de 1930.

Abordar críticamente la literatura multicultural es un reto para maestrantes y profesionales en general toda vez que es un subgénero por medio del cual se recuperan las diversas herencias culturales en forma de mitos o leyendas, cuentos y diversas anécdotas presentes en cada nacionalidad o etnia ecuatoriana hecho necesario en la construcción de una ciudadanía global respetuosa y fraterna por las individualidades y la etnicidad.

El presente trabajo investigativo responde a la tipología: bibliográfica documental, comparativa, crítica y de análisis, pues recopila un estudio sobre la evolución de la visión del indígena en el Ecuador desde la perspectiva literaria y un minucioso análisis comparativo entre los rasgos fundamentales del indigenismo y una nueva proyección del subgénero etnohistórico de Edna Iturralde, aterrizando en una obra representativa de la autora *Caminantes del Sol*.

OBJETIVOS

GENERAL

- Realizar un análisis comparativo entre los rasgos fundamentales de la novelística Indigenista del Ecuador y la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde.

ESPECÍFICOS

- Caracterizar la novelística indigenista del Ecuador desde su evolución histórica, análisis de valores literarios y su proyección social como corriente literaria del Ecuador.
- Caracterizar el subgénero etnohistórico de Edna Iturralde en la reciente plataforma de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador.
- Establecer un análisis comparativo entre la novelística indigenista del Ecuador y la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde.
- Determinar la presencia de valores ancestrales ecológicos y de convivencia, entre la novelística indigenista ecuatoriana y la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde.
- Analizar los rasgos literarios indigenistas fundamentales de la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde tomando como referencia su obra representativa *Caminantes del Sol*.

JUSTIFICACIÓN

En nuestro país Ecuador la formación de lectores de Literatura Infantil y Juvenil recién ingresa a un proceso de promoción, animación y mediación por parte del estamento educativo. Aunque falta muchísimo más por hacer, en la década de los noventa, década de mayor producción ecuatoriana en el campo de la literatura infantil y juvenil, desde un principio se identifica con el carácter cultural del país.

El escenario de las narraciones infantiles y juveniles ofrece un delicioso paisajismo real y local, los personajes infantiles o juveniles se presentan como protagonistas de sus propias historias. Desde aquí nace el subgénero histórico como una respuesta a la necesidad del lector infantil y juvenil por ahondar aún más en lo que se es, en sus raíces, poco apreciadas o en el peor de los casos desconocidas.

Aunque Ecuador ya ha tenido un gran legado de literatura multicultural que se manifiesta muy pronunciadamente con Juan León Mera desde su magistral *Cumandá* con el pasar del tiempo el subgénero narrativo etnohistórico retoma la batuta para proyectar en nuevos escenarios el accionar del indígena ecuatoriano.

Iturralde busca un nuevo encuentro con el paisajismo étnico, cultural, natural y social del Ecuador para recuperar los espacios e historias que han quedado relegados al olvido o han

sido ampliamente opacadas por un mestizaje dominante, hecho que se evidencia en una América con raíces andinas profundas pero muy desconocidas y poco compartidas.

El trabajo investigativo describirá la evolución y características de la narrativa indigenista y los hilos que podrían haber marcado la nueva visión etnohistórica en el Ecuador tomando como referente características de la literatura multicultural de todos los tiempos, centrándose específicamente en la obra de Edna Iturralde los valores éticos ancestrales en la identidad de los ecuatorianos.

MARCO DE INVESTIGACIÓN
CAPÍTULO I

1. EL INDIGENISMO EN EL ECUADOR

1.1 Definiciones básicas

Para introducirnos en el tema del indigenismo en el Ecuador primero trataremos de redefinir algunos conceptos cuyas acepciones han sido cuestionadas desde diversas áreas del conocimiento, por tanto es necesario analizar ciertas categorías que orientarán este proceso de investigación y su efectiva consecución.

1.1.1 Indígena

De acuerdo al diccionario de la RAE el término indígena significa ***originario del estado o territorio en el que habita*** se define, entonces, como un personaje que pertenece a una población originaria, se puede reemplazar este término por el de “nativo” u “oriundo”, sin embargo se ha hecho una clara delimitación entre el indígena americano, pues se lo denomina como una persona perteneciente a una etnia que mantiene tradiciones culturales no europeas. Desde este contexto gradualmente esta categoría busca nacionalizarse en territorios aborígenes propios de América Latina.

En el Ecuador particularmente se le denomina indígena a aquella persona nativa de una parte del territorio, que habla un idioma ancestral y que mantiene rasgos étnicos propios que lo diferencian de otros grupos como vestimenta, creencias, y rituales.

1.1.2 Indio

El término ***indio*** aún mantiene una cierta connotación de acuerdo a la raíz histórica con la que se le denominó al habitante del nuevo continente. Sin duda es un término que se refiere al individual del indígena americano, al que se le considera sin mezcla de otra etnia.

En nuestro país se considera como etnia y nacionalidad indígena a aquella comunidad étnica que posee una organización con determinadas características que definen su naturaleza e identidad.

Tomando como referencia a Víctor Gabriel Garcés descubrimos algunas acepciones para el indio ecuatoriano, él cita en su libro *Indigenismo* lo siguiente:

“En Ecuador había opiniones acerca del indio que radicaban esencialmente en su apariencia externa en su forma de presentarse, de vestirse, como si fuera cuestión de simple sastrería...” (Garcés, 1967).

Es conveniente, entonces, encontrar nuevas formas de concepción en donde el señor y señora nativos de estas tierras, el autóctono americano sea reconocido como algo más que el despojo de la conquista que lo desalojó de sus propios dominios.

Más adelante Víctor Garcés se refiere a 3 acepciones de lo que significa la palabra indio desde diversas connotaciones las cuales se describen a continuación:

De acuerdo al criterio lingüístico para calificar a un individuo de indio, se debía tener claro que hablaba el lenguaje materno de su etnia aborígen de otro modo era inaceptable tal acepción. Obviamente estamos ya excluyendo a aquellos indígenas que siguen perteneciendo con consciencia de grupo a la etnia aunque no hablen el idioma.

Un segundo criterio, el de consciencia de grupo, establece que todo aquel que se reconozca con consciencia de grupo étnico pertenece a la denominación indio, este criterio es menos susceptible toda vez que el mismo individuo oculta su consciencia de grupo por condicionarse como inferior al resto de estratos sociales.

El denominado criterio “múltiple” nos ofrece una acepción más completa, la misma establece que se podría considerar cuatro valores para definir al indígena: el biológico, el cultural, el lingüístico y el de consciencia de grupo, todo grupo que presente en forma predominante estos valores podría denominarse indio.

Este análisis prueba más que suficientemente que definir al indígena ecuatoriano es una tarea compleja. Sin embargo para abordar términos como indigenismo ciertamente nos referimos al habitante ecuatoriano descendiente de nuestros aborígenes que mantiene rasgos de una cultura auténtica y autóctona.

La Literatura ecuatoriana ha abordado a nuestro aborígen con este tipo de tendencias por una parte se ha referido jactanciosamente al indígena con aires de romanticismo, pero también ha caído en la tentación de presentar su realidad extrema. Actualmente lo que se busca es una literatura que le devuelva el lugar que siempre tuvo, y hasta allá apunta la obra de Iturralde sin dejar de denunciar su aislamiento

1.1.3 Indigenismo

Al **indigenismo** lo encontramos como un término derivado de la palabra indígena o indio, este último usado como un vocablo peyorativo por un “no indio”. Aunque en términos de estado puede considerarse como una corriente política empleada para resolver los

problemas que afrontan las poblaciones indígenas, en mejores expresiones el Instituto Indigenista Interamericano, lo define como: “*corriente ideológica fundamental para muchos países de América Latina, en términos de su visibilidad como naciones modernas, para la realización de su proyecto nacional y de definición de su identidad*” tal definición se aproxima mejor al enfoque literario que se abordará en el presente trabajo investigativo.

1.1.4 Etnia y raza

La diferencia de las categorías etnia y raza ha tenido gran trascendencia, el término “raza” actualmente es considerado como un término que ha perdido vigencia por considerarse limitado en expansión antropológica.

Así, se considera **etnia** al término que comprende factores culturales como (lengua, tradiciones, creencias) y biológicos, mientras que el término **raza** se asocia directamente con factores morfológicos distintivos de un determinado grupo humano y su adaptación a un determinado entorno. Consecuentemente el concepto **etnia** es mucho más amplio y nos ofrece mejores condiciones para conceptualizar a una comunidad o nacionalidad indígena, este es el término con el que actualmente nos referimos a estos grupos de indígenas con rasgos de identidad comunes.

1.2 La situación del indígena en el Ecuador: Datos etnográficos.

La **etnografía del Ecuador** se encarga de delimitar la existencia de etnias dentro de la República del Ecuador, siendo un país multicultural y multiétnico en el cual conviven diferentes etnias como: mestizos, blancos, indígenas, afroecuatorianos, y de otras culturas del mundo. Se debe aclarar que tales etnias se reagrupan por motivos culturales y de prestigio social, más que por factores biológicos.

En el Censo de Población y Vivienda del 2011 hubo un proceso de auto-identificación de acuerdo a las costumbres y tradiciones de los ciudadanos, los resultados del censo determinaron que los ciudadanos del Ecuador se autoidentifican de la siguiente manera:

Existe un 71.9 % de personas que se definen mestizas; un 7,4 % como montubios; como afrodescendientes un 7,2%; como indígenas un 7,0; como blancos 6,1, y otros 0,4.¹

Los **mestizos** son el principal grupo étnico del país. Además del grupo mestizo que vive mayoritariamente en las ciudades, existen importantes grupos mestizos con diferentes

¹ Leer más en: Instituto Nacional de Estadística y Censos: AUTOIDENTIFICACIÓN DE LA POBLACIÓN. www.ecuadorencifras.gob.ec

elementos culturales como los cholos, los montubios conocidos como una etnia propia de la costa ecuatoriana.

En el grupo de los **afroecuatorianos** encontramos a los *negros de Esmeraldas*. Sin embargo, una de las etnias más variadas y complejas es la de los **indígenas** pues existen más de 200 nacionalidades que son reconocidas oficialmente por la Constitución de la República del Ecuador, siendo mayoritariamente los quichuas quienes se identifican mejor dentro de esta categoría.

Los Quichuas, los descendientes del Imperio Inca, se establecieron en zonas de la actual región andina de Ecuador poco antes de la llegada de los conquistadores españoles, zonas donde ya existían otros grupos nativos, de allí se desprenden comunidades tales como *Caranqui, Otavalo, Nata Abuela, Zuleta, Cañari* etc. También están *Los Tsá chilas* o *Colorados* cuya lengua es el tsafiky propio de los nativos de Santo Domingo de Tsáchilas y luego los *Grupos Amazónicos* como Los Shuar-Achuar, Cayapas, Siona-Secoyas, entre otros. También encontramos a *Los Chachis* que habitan las provincias de Esmeraldas en las riberas de los ríos Cayapas, Santiago y Onzole. (Almeida, 1995)

Una vez que nos hemos aproximado a la realidad etnográfica del Ecuador nos será fácil comprender la presencia del indígena en la Literatura ecuatoriana sin olvidar su profundo arraigo en la Historia del Ecuador.

1.3 Terminología: La novela indianista, indigenista y neoindigenista

Abordar la literatura indigenista aún en nuestro siglo XXI para algunos críticos literarios resulta referirse a una pobre o no-literatura, en algunos casos hasta se la tilda de denigratoria o “ya no se escribe este tipo de literatura” considerando que trascendió en su época y hasta allí su proyección.

Antes de ahondar en el análisis comparativo es necesario reflexionar sobre el significado del indigenismo y su realidad antropológica e histórica presente y latente en diversas manifestaciones culturales de nuestros pueblos.

De acuerdo al Dr. Antonio Sacoto existen tres términos que aportan significativamente la concepción del indigenismo en la literatura ecuatoriana, tales términos tienen muy claras diferencias pues consolidan diversas construcciones lingüísticas y literarias.

1.3.1 Indianismo:

La visión europea del nuevo habitante del S. XIII determinó la existencia de un continente con habitantes inferiores, sin embargo a partir de las réplicas y contrarréplicas de lo que significaba el indígena, se empieza a idealizar al indígena en la Literatura, vistiéndolo así de exótico, sentimental, encarnando un modelo romántico hispanoamericano.

En la novela indianista, el indio se perfila como un personaje “decorativo” en profunda transición al cristianismo. El colonialismo es un tema tratado con mucha sutileza sin difamar literariamente la situación cruel y aberrante que vivió nuestro indígena.

1.3.2 Indigenismo:

La novela indigenista a diferencia del indianismo describe ampliamente a un personaje dentro de su entorno social con su realidad evidente, los quiebres sociales, económicos, culturales y de identidad que le acechan son parte del contexto real, sin adornos, sin exageraciones románticas.

Su situación precaria frente a las políticas de estado de la época, la intromisión del mestizo en su mundo cultural, se describe entonces la supervivencia llena de sacrificios, miseria, violaciones a sus derechos, humillaciones a sus símbolos, vestimenta, creencias. El entorno natural es crudo, hay frío hay neblina, la humedad de la selva, el páramo, el trabajo sin descanso y la sobreexplotación de su mano de obra, un hombre y una mujer sin honor y respeto por lo que es, son las temáticas propias de un indigenismo vivo. Por tanto la novela indigenista aborda la tesis de denuncia y reivindicación social.

1.3.3 Neindigenismo

Las novela neoindigenista surge como un nueva cara de la misma moneda, pero esta vez este tipo de literatura aparece a mediados del S. XIX obedeciendo al realismo mágico, tratando de mostrar lo irreal como algo cotidiano y evidente. El referente principal sigue siendo el indígena mostrando la vida del indio en una época contemporánea con nuevos retos, nuevos quiebres aunque su finalidad central no sea la denuncia social.

Lo que hace diferente este nuevo tipo de novela es el tratamiento, el estilo y el tono, aunque la realidad del indígena sea el motivo latente la orientación no pretende rebuscar los “resentimientos” guardados contra una colonialización esclavizante sino retomar conciencia social sobre la actitud de un nuevo lector frente a un indígena que se resiste a ser una nacionalidad pura en ocaso.

1.4 Rasgos literarios de la literatura indigenista en el Ecuador

El Ecuador durante los siglos que han marcado su historia guarda un legado amplio de producción literaria desde la poesía, la novelística, los ensayos, prosas literarias y teatro. Desde estos andenes pretendo internalizarme en el desbordante universo de nuestra novelística indigenista, no sin antes evidenciar que las posturas críticas en torno a esta literatura abundan tanto a favor como en contraposición.

La historia de la Literatura en el Ecuador revela algunas características comunes, por ejemplo ser costumbrista, muy ligada a sucesos vivenciales de índole local y nacional en las que sus habitantes se desenvuelven con diversos estilos de vida, producto de procesos serios de indigenismo y un mestizaje con profundas huellas de pérdidas.

1.5 Evolución de la Novelística Indigenista en el Ecuador

1.5.1 La Literatura Precolombina en el Ecuador

Quienes se han dedicado a investigar los orígenes de la Literatura precolombina en el Ecuador tan solo han podido estudiar hipótesis sobre lo que posiblemente pudiera haber sido nuestra literatura precolombina, sin embargo aquí citaremos lo que considero uno de los aportes más significativos en este estudio, el análisis de uno de los historiadores y literatos más notable en el mundo de la Lengua y filosofía, se trata de Hernán Rodríguez Castello quien en su obra: *Literatura Precolombina* abre un interesante debate sobre lo primitivo de ciertos textos literarios publicados por diversos autores como textos originarios cuestionando su versatilidad.

No toda nuestra literatura inicia con la colonización española e inicio del mestizaje es impensable que la sociedad incaica siendo tan organizada careciera de esta manifestación cultural. Hubo sin lugar a dudas una gran riqueza literaria que cuesta extraer de la memoria colectiva por el tiempo, por los procesos de aculturación y por la ausencia de evidencia grafológica.

Lo que hoy permanece como literatura oral en la memoria de los pueblos, nacionalidades y comunidades indígenas debió haber tenido una presencia muy sólida en el Ecuador prehistórico. Es sorprendente y evidente cómo han sobrevivido tantas narraciones, cuentos, leyendas, mitos que en lenguaje nativo se transmitieron de generación en generación resistiendo siglos de aislamiento de la “civilización”. Para iniciar este proceso en la comprensión de la literatura indigenista ecuatoriana recurrimos a los estudios de este historiador y literato ecuatoriano que se remonta a los pocos vestigios de textos y profundiza en la valía de cada uno.

Al ser la escritura un medio eficaz para fijar y transmitir las manifestaciones literarias, esta literatura no pudo haberse remontado en el tiempo y el espacio pero sí tuvo maneras de fijarse y transmitirse. Los pueblos que no tienen escritura se valieron de la música, de las canciones, de dichos. Sin lugar a dudas una de las más eficaces es la música porque no se puede alterar fácilmente aún con el pasar del tiempo. Estos pueblos guardaron en su folcklor estas manifestaciones literarias con poemas, cantos, estribillos, juegos, representaciones y fórmulas sapienciales su legado literario.

Solamente a través de serias indagaciones folclóricas se podría rehacer la literatura de esos antiguos antepasados nuestros según lo expresa Hernán Rodríguez.

Entrar en este mundo requiere que busquemos en la mentalidad oral más no en la escrita. El historiador indica que uno de los requisitos es incursionar en la lengua nativa, el quichua y en su texto de la web indica:

“...el quichua es lengua viva en numerosas comunidades de Bolivia, Perú y Ecuador. Y en quichua han podido recuperarse textos de muy probable antigüedad. ... Juan León Mera, que fue el primer estudioso que recogió cantares populares –donde cabe hallar literatura anterior al mestizaje-, abrió su Ojeada –una de las primeras dos obras de historia y crítica de la literatura ecuatoriana- por unas “Indagaciones sobre la poesía quichua” y atendió, en primer lugar, a la lengua en que esa poesía se hizo” (Castelo, Blog de Literatura, 2011)

María Sisacapari Bacacela cita:

“El hombre Andino en su afán de búsqueda de comunicación con el cosmos y explicar los fenómenos naturales creó la diversidad de los “ñaupa rimai” como saberes camuflados que viven y se difunden de generación en generación...la tradición oral es la memoria colectiva de un pueblo registrada en los “ñaupa rimai” como poesías, cantos, cuentos, dramas, transmitidos de una generación a otra por medio de la tradición oral, como resultado de la forma de concebir y percibir las cosas del mundo circundante en el que se desarrolla la humanidad”²

Aunque se cree que lo más rudimentario que pudo haber existido de escritura antes de los **quipus**, fueron los pergaminos en hojas de vegetales los cuales desaparecieron en invasiones anteriores a la conquista de los Incas. Otro factor que influye decisivamente en la

² *María Sisacapari Vacacela. “Literatura indígena de los Andes del Sur. p.12.*

desaparición de estas formas de escritura rudimentaria es la llegada de los españoles a conquistar el nuevo continente; datos históricos corroboran que los sacerdotes optaron por eliminar cualquier tipo de elemento que haga referencia a dicha literatura pues en gran parte la misma expresaba la religiosidad del Incario. De tal modo las pocas evidencias que se tienen sobre lo que pudo haber existido nos llega de la pluma de los cronistas de Indias de procedencia española en su gran mayoría.³

La voz misma de los indígenas nos podría revelar como ha sobrevivido aquello, que bien sabemos no ha muerto del todo pero corre el peligro de desaparecer en 10 o 20 años, pues la lengua ancestral **el kichwa** en las nuevas generaciones indígenas con el tiempo ya no se practica, no se lo habla más que para situaciones cotidianas básicas.

Para María Bacacela la literatura indígena se resiste a morir pues se sustenta en la memoria colectiva. Dicha expresión no puede materializarse únicamente en lenguaje escrito o representarse en grandes obras literarias. No es únicamente dominio de quienes tienen escritura frente a la oralidad. La literatura oral es anónima y popular contada de generación en generación. Está llena de matices estéticos recreados y creados en las voces de un pueblo. Los indígenas perpetuaron sus conocimientos, su historia, sus recuerdos, su sentir y sensibilización ante el mundo mediante la comunicación oral en su lenguaje autóctono.⁴

De lo poco que hablan los cronistas se puede advertir que existió literatura lírica en nuestro Ecuador prehistórico.

Las ceremonias y celebraciones eran comunes por su marcada tendencia a la música y la danza, pero habían fiestas en las cuales el canto era la mejor de las formas celebrativas Tomando como principio esta noticia podemos visualizar que nuestra literatura fue *épica, lírica oral, individual, de prosa sapiencial y narrativa*.

Para Rodríguez Castelo, los cantos podrían haber tenido nombres que hasta ahora resuenan con ciertas acomodaciones lingüísticas. Así el historiador cita algunos nombres específicos:

Existen los **huacaylli**, poemas de invocación adoración al espíritu religioso, también los **wawaki** que le cantaba a lo profano. También sobresalen los **arawi** que terminarían denominándose **yaraví** poesía lírica de expresión intensa de sentimientos. Y el **urpi** no es

³ *Lecciones de Literatura* de Raquel Verdesoto (pág. 6)

⁴ *Revista proyecto de educación intercultural bilingüe* . Comisión episcopal de Educación 1993 (pág. 2)

sino una de las formas del **arawi**: el arawi erótico, teñido de nostalgia. Y culminamos con el **aymoray**, también poema amoroso, se diferenciaba del **urpi** porque era más alegre y de ritmo más ágil.

El mayor número de composiciones llegadas de algún modo está en la lírica.

Juan León Mera en su obra *Ojeada histórico crítica de la poesía ecuatoriana* (1868) publica “Atahualpa huañui” siendo esta una composición poética rescatada de la tradición oral del indígena y valorada como el ejemplo de poesía quichua originario de nuestro territorio. Aquí el autor nos presenta el poema diciendo que *“hay unos versos sobre la muerte de Atahualpa, hechos sin duda cuando la memoria de la terrible catástrofe estaba harto viva entre los indios, y los únicos de aquel tiempo que la tradición nos ha conservado”* (1893: 16). De sus palabras se deduce que estos versos eran parte de la tradición oral mantenida hasta aquel entonces en la memoria de los indios, como recuerdo de aquel fatídico *“Chaupi punchapi tutayarca”* (Anocheció en la mitad del día).⁵

Mera dijo que esta composición estaba atribuida al cacique de Alangasí. Es una elegía o canto de dolor a la muerte de Atahualpa, lo cual sugiere el tiempo en que fue compuesta. Este es el poema:

ATAHUALPA HUAÑUI

“Rucu cuscungu

Jatum pacaipi

Huañui huacaihuan

Huacacurcami;...”

Luis Cordero lo tradujo así:

“En un corpulento guabo

un viejo cárabo está

con el lloro de los muertos

llorando en la soledad;...” (Mayorga, 2012)

Mera desconcertado hizo una nueva traducción más triste y monótona Su versión fue así:

“En el grande huabo

el cárabo viejo

con llanto de sangre

⁵ Fernando Mayorga <http://scriptorum-guayaquilensis.blogspot.com/2010/11/notas-marginales-sobre-el-poema-atahu.html>

lamentando está;...” (Autores, 2013)

Estos poemas son de verdad rudimentarios pudieron ser cantados ante la desgracia, pero si nos remontamos a mayor anterioridad nos daremos cuenta de la riqueza de sus composiciones dejando entrever una lírica primitiva que no deja de ser bella.

Arawis: (naturaleza, algún asunto familiar, amoroso, o de dolor) Aquí una traducción de un **arawi**, una poesía simple, directa, eficaz y hermosa.

VENADA

“De grande cuernos, venada;
de rabo blanco, venada;
con ojos negros, venada;
hermosa niña, venada.
Corre, corre, infatigable,
como el viento saltadora,
como niebla fugitiva...” (Castello, Literatura Ecuatoriana, 2009)

Este es un canto de amor y ternura dedicado a una criatura de la naturaleza que sentimos en soledad y anchos horizontes. Esos sentimientos eran definitivamente ajenos a los colonizadores hispanos, para quienes una venada no era sino objeto de cacería.

Todas sus composiciones son fuertes, profundas, con alto grado de emoción y muy rítmicas.

Los pocos esbozos de narraciones como **cuentos y leyendas** también aparecen en el estudio de Rodríguez Castello pero con muy poco material. Lo que abunda en narración fueron mitos, leyendas y cuentos.

Los esposos Costales han recogido mitos, leyendas y cuentos entre Los Salasacas. En su libro *Los Salasacas* hallamos, en registro salasaca y versión española, los cuentos “El hombre ocioso que se convirtió en lobo”, “El matrimonio del ratón con la viuda salasaca” y “El alcalde pobre”⁶

⁶ Piedad Peñaherrera de Costales y Alfredo Costales Samaniego, *Los Salasacas. Investigación y elaboración. Llacta*, año IV, vol. VIII, Quito, 1959, pp. 124-154.

Ellos refieren cuentos de un quichua primitivo: “Juanchu ururungu” (“Juan osito”), “Rimay, rimay apu Cóndor” (“Habla, habla, gran señor Cóndor”), “Pucushca huarmi” (“La soltera”) y “Yana misi” (“Gato negro”).

El común de estos cuentos es la mitología pues personifican animales como mitad hombre mitad animal, hay muerte, resurrección y justicia con muertes definitivas. Evidentemente estamos ante una cosmovisión mítico-mágica. Solo una tradición oral que arrancaba de muy lejos podía llevarnos a tan hermosos descubrimientos de la voz de agricultores analfabetos de nuestras apartadas comunidades andinas.

Los relatos míticos de nuestros pueblos indígenas, se han perdido, lo único que nos queda son materiales, motivos; no realizaciones narrativas primitivas. En lo religioso la evangelización católica parece haber borrado todo pues lo mítico de la cosmovisión indígena se pierde de cualquier modo.

Muchas evidencias también presentan a las leyendas como abundantes en nuestra literatura precolombina. También sale a flote la fábula, pues los pueblos quichuas plasmaron sus más sólidas enseñanzas en fábulas. Su familiaridad con los animales y el modo como connatural con que los hacían participar en historias de humanos dejaban claro el camino hacia la fábula.

Otro ámbito muy importante de la literatura precolombina es a literatura sapiencial conformada por refranes, sentencias, proverbios, abusiones, conjuros.

Los esposos Costales, a quienes, también en esta parte, debemos la más seria recopilación, han escrito en los párrafos introductorios de sus “Dichos indígenas”:

“Hace muchos años, estas expresiones debieron ser comunes, frecuentes, diarias, sucesivas y numerosas. Cuando nosotros iniciamos las investigaciones de campo, recopilando de paso estas sentencias y sabidurías hace diecisiete años, el Quichua era ya un revoltijo idiomático y había perdido gran parte de su valor estructural y técnico”⁷

Estos grandes estudios hoy nos permiten asegurar cómo pudo haber sido esta manera de literatura sapiencial en tiempos precolombinos. Así citaría Hernán Rodríguez Castelo:

“Donde el quichua dice “Cushipish shaycurín”, el español se ve obligado a traducirlo en cinco palabras: (También la alegría se cansa)...”Inti yayapes, huañun, causan, tutayan,

⁷ Piedad Peñaherrera de Costales y Alfredo Costales Samaniego, *El Quishihuar o el Arbol de Dios. Diccionario de Supervivencias Etno Culturales*, T. II., Quito, Publicaciones del Instituto Ecuatoriano de Antropología y Geografía, 1968, p. 245.

achigyan” (También el padre sol nace, muere, tiene su noche y su claridad)...” Mana tucuy manay caparichin, anchacuna upalla huañun” (No todo dolor se conoce por el grito; los más intensos mueren en silencio)”⁸

Podemos deducir que la literatura indígena existió, sin pruebas contundentes pero con un gran material folclórico perenne en nuestros pueblos. Con *Cumandá* fue indianista, con Icaza en *Huasipungo* fue indigenista y con la obra etnohistórica de Iturralde *Caminates del Sol* es neoindigenista.

No se puede negar que los procesos de conquista precolonial luego dejan ya las primeras huellas de un pueblo que perece y reconstruye nuevas formas culturales de identificación. Así, con la llegada de los colonos españoles nuestros territorios tienen en su reciente historia la herida aún abierta de un proceso de conquista e invasión Incásica, la cual marca las nuevas formas culturales y autóctonas de muchos pueblos.

1.5.2 La novela indigenista durante la colonización española

Describir la presencia de la literatura en un proceso de colonización que duró cerca de 300 años en nuestro Ecuador será difícil en tanto y en cuanto se entienda que los actores y tenedores principales de la “expresión cultural” eran los colonizadores quienes poco a poco apropiándose del acto de “leer y escribir” con muchas trabas con el pasar del tiempo serían los mestizos.

Toda la producción artística que empieza a manifestarse en la nueva América tiene una fuerte influencia europea principalmente adoptando principios medievalistas y filosofía escolástica.

El indio sometido desde un inicio a la privación de la libertad de derecho, es para el conquistador el capital humano sobre quién hace recaer el terrible peso de las expediciones en precarias condiciones de subsistencia, agricultura y explotación del subsuelo. El colonizador preocupado por la posesión de tierras y tenencia de riquezas no repara en preocupaciones intelectuales. Los indios serán el más ínfimo peldaño de “la nueva cultura renacentista que estaba por venir”

⁸ Hernán Rodríguez Castelo, *Literatura precolombina*. Sitio Web: http://www.hernanrodriguezcastelo.com/literatura_precolombina.htm#_ftn44

En el S. XVI, llegan a América congregaciones religiosas de diversa índole: dominicanos, franciscanos, agustinos y jesuitas. Los centros de cultura, las escuelas elementales de enseñanza española están bajo su responsabilidad.

Lo que se escribe de literatura en esta época son las *crónicas* las mismas que relatan natural y sencillamente la maravilla del mundo recién abierto, el mundo americano. Los temas que se tratan son el proceso mismo de colonización y los hechos sorprendentes del descubrimiento del nuevo continente. Se crea así una literatura objetiva y de gran valor testimonial.

En la colonia ya se cultivan algunos géneros literarios como poesía, teatro, crítica y periodismo pero la novela aún no aparece por el temor de causar serios perjuicios al pensamiento humano con “historias fingidas”⁹.

Corrobora con el análisis de Mayorga Fernando la visión de Octavio Paz en la que resalta que la literatura indígena como “tradición oral” es la *historia invisible* que transcurrió en los 300 años de colonización y que en algún momento cobrará vida y empuje propio.

1.5.3 La novela indigenista en el Ecuador después de la independencia.

En las guerras de la independencia no tuvo mayor importancia la preocupación social por la situación del indígena, su problemática estaba al margen de cualquier interés, los mismos líderes de la independencia sofocaron escasos levantamientos indígenas.

Luego de las mitas, los obrajes; fuertes y victimarias formas de torturar la dignidad del indígena no se pensó en ellos como un grupo social decisivo en las nuevas formas de organización de un estado. En este contexto económico social por el año 1877, año de conmoción independista nace *Cumandá* con una voz histórica que da a conocer actitudes y posiciones de la pirámide social ecuatoriana. Es la primera novela que presenta al indio aunque salvaje, carente de apertura a una nueva estructura social, con un escenario cargado de fuerte lirismo al describir la exuberancia de la selva Amazónica.

Antonio Cornejo Polar asegura que es quizá en la década de 1930 cuando el indigenismo literario, como novela, alcanza su plenitud. En nuestro país es difícil separar la visión **indianista** que posee toques de romanticismo de un indígena muy “decorado” con

⁹ Idem nota 1, (pág. 9-10)

la visión **indigenista** que presenta la realidad cruda de la vida paupérrima del indio de campo y comunidad.

Al analizar este tipo de literatura hay que tomar en cuenta la procedencia de la voz del narrador si el indígena es el autor, o es la visión del indígena en la voz de un escritor mestizo, o es un escritor ajeno a la realidad local con determinados motivos sociales.

Por los años 1928, algunos ensayistas lojanos como el Dr. Benjamín Carrión empiezan a incluir, en sus análisis y tratados, temáticas indígenas, con las cuales interpretan, sociológicamente la raíz de nuestra cultura, desde el preincario para que no se pierda la historia. En sus obras "Atahualpa", "El cuento de la Patria" "Mapa de América" resume ensayos que constituyen un primer paso hacia los grandes espíritus para la comprensión de la cultura aborígen, relacionando las épocas vividas con las épocas aborígenes, encontrando similitudes y explicaciones antropológicas al comportamiento social del ecuatoriano.

Es a partir del año 1930 en el que nuestro país entra en déficit por su riqueza nacional, la crisis del cacao, las manifestaciones sociales que se avocan a las calles y la terrible matanza de un 15 de noviembre de 1922 enciende el espíritu sensible de los jóvenes escritores. El relato ecuatoriano toma nuevas orientaciones nutridas por la insurgencia social. Las cuestiones indigenistas de la vida montubia, realidades urbanas y rurales, la situación del agricultor y el obrero se expresa a través de una estética realista y expresión directa, todas las novelas de esta época tienen una clara **intención social**.

Progresivamente el tema de la crudeza es el instrumento clave para trasladar a la novela la verdadera y trágica imagen de un ecuatoriano golpeado por la pobreza y la inestabilidad social. Los perfiles de personajes como un montubio viril, supersticioso; el indígena monstruosamente explotado desvalido, sin esperanza de reivindicación adquieren gran protagonismo.

El indigenismo en la literatura continúa con mayor vigor, más realismo, cuando se publica "Plata y Bronce" de Fernando Chávez en la que denuncia la posición soberbia e inhumana del latifundista ante un indio sin derechos, la resurrección vengativa de una familia indígena que asesina al patrón.

Sobre esta plataforma muy bien pensada se cimenta la obra indigenista de Jorge Icaza en 1934: "Huasipungo" en la cual el indio es propiedad directa y eterna del huasipungo, relegado a vivir sin honor, novela con la capacidad única de "romper pechos y golpear

conciencias”, mostrando una realidad tan perenne, vigente pero *que nadie quería ver*. Lo magistral de su obra culmina en un final épico en el que se anticipa ya el rol que más tarde los indígenas de verdad desempeñarían en la sociedad ecuatoriana. Otras de sus obras “En las calles” y “Cholo” reflejan el fuerte contenido indigenista que caracteriza los motivos principales de la novela Icaziana.

La novelística indigenista cobra mayor trascendencia con Demetrio Aguilera y Alfredo Pareja Diezcanseco quienes crean novelas urbanas y centran sus temas en la lucha de los obreros y la horrible situación de los trabajadores explotados. Se rescatan obras como: “las cruces sobre el agua” “Don Goyo” “A la costa” “Los Sangurimas” “Plata y Bronce”.

Entrando al nuevo siglo (1979) Gustavo Alfredo Jácome nos presenta una novela indigenista nueva con su obra “Por qué se fueron las garzas” en la misma narra la historia de Andrés Tupatauchi con la lucha existencial de saber quién es, entre la dicotomía de mestizo y blanco, y con la búsqueda ancestral de un indio de carne y hueso que no solo vive y sueña pesadillas sino también teje ilusiones.

Desde esta novelística hasta el nuevo siglo en el que la literatura infantil y juvenil tomó vida, ha quedado un vacío de obras en las que el lector infantil no saborea esta literatura realista, indigenista cargada de emoción y profundas huellas sociales, escrita y dedicada al indígena en particular. No existe una fuente de consulta en dónde antes del surgimiento de la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde se nombren obras infantiles con temáticas indígenas. De los archivos que rescatamos aparece una obra no muy conocida por el lector juvenil que se publicó en el año de (1950-1980) la novela juvenil “Rupito” de Monseñor Leonidas Proaño, obra que aunque no presenta como protagonista un joven indígena cuenta las hazañas de un joven campesino con la realidad socioeconómica de Ibarra por los años 1950, entorno en el cual un muchacho se enfrenta a la realidad de dejar de ser niño, la obediencia a los padres, la cultura del ahorro, los primeros amores y una formación de lucha social por los hermanos campesinos y artesanos.

La escritora Alicia Yanez, en el año 1997, publica una obra infantil, su cuento “Pocapena”, allí nos presenta la historia de un niño indígena que puede ser muy diestro y hábil en la escuela y sobre todo es un niño bastante agudo en sus razonamientos. Alicia nos presenta como protagonista a un niño que se niega a cortarse la trenza y a usar otra vestimenta que no sea la de su comunidad indígena. Es un personaje singular que se siente orgulloso de ser indígena y termina dando lecciones sólidas de moral a sus compañeros de clase.

De estas poquísimas obras dedicadas a público infantil y juvenil en este nuevo siglo dando un salto gigantesco aterrizamos en Edna Iturralde como la pionera del Subgénero Ethnohistórico ecuatoriano. Esa escritora logra conectar la narración literaria con la ethnohistoria (narraciones que reposan en la memoria oral de nuestros indígenas) logrando un nuevo matiz con gran dosis de realismo mágico *el subgénero narrativo ethnohistórico*. Este subgénero logra recuperar eventos reales o míticos de una etnia o comunidad indígena para ser conocidos. Para Edna Iturralde la identidad olvidada puede redescubrirse al evocar las voces aun persistentes de los ancestros que viven en la colectividad indígena, en el corazón del pueblo negro, en el montubio, en las nacionalidades indígenas de nuestra Amazonía.

CAPÍTULO II

2. ETNOHISTORIA Y LITERATURA

2.1 La Etnohistoria como subdisciplina de la Antropología

Para enfocar la Etnohistoria debemos remontarnos a la madre de las ciencias que estudia profundamente al ser humano LA ANTROPOLOGÍA.

La antropología proviene (del griego ἄνθρωπος *anthropos*, «hombre (humano)», y λόγος, *logos*, «conocimiento») esta ciencia profundiza el estudio del ser humano en forma integral. Se apoya en las ciencias sociales y las ciencias naturales. El propósito de esta ciencia abarca las estructuras sociales del ser humano actual y su evolución biológica, su desarrollo y modos de vida, específicamente de poblaciones que han desaparecido con la diversidad de sus expresiones culturales y lingüísticas.

En esta búsqueda los antropólogos Nadel y Milinowski sostienen que si un pueblo no posee el material para investigar su historia, no tiene historia, por tanto no había rezagos de su existencia social como tal. Sin embargo aquellos pueblos considerados como “pueblos sin historia” tenían un apartado que los ubicaba en un tiempo y espacio remoto con posibles manifestaciones sociales, culturales de las cuales se desprende lo que son en la actualidad.

En esta contraposición nace una nueva disciplina que se desprende de la antropología, **la Etnohistoria** que ha sido definida como “el estudio de los pueblos que no tienen historia”.¹⁰ En los años cuarenta en América Latina nació la Etnohistoria, y en EE.UU exclusivamente por esta época se promulgaba una ley que permitía el derecho a que los pueblos nativos reclamen indemnización por la pérdida de sus tierras hecho que obligó al Estado a indagar la existencia de tratados antiguos y sus estructuras sociales, a este estudio se le denominó: *ethnohistoria estadounidense*.

La antropología se hizo historia y viceversa, por consiguiente los pueblos que no tenían historia han ganado el derecho a poseer una historia y los antropólogos la obligación de retomar la historia humana como punto de partida para cualquier estudio etnohistórico.

Toda manifestación cultural humana tiene su propia forma de hacerlo, y en este proceso de acoplamiento a las nuevas tendencias globales ha sido necesario ampliar el objetivo de la antropología que nos solo se queda en conocer diversas culturas sino que detrás de un

¹⁰ Boas, Franz. *The mind of Primitive Man*. Nueva York. 1911

estudio **etnográfico** y **etnohistórico** contribuir y fortalecer nuevos procesos de democracia humana, sin exclusión y discriminación.

La Etnohistoria se considera entonces como un espacio de encuentro entre la **etnología**¹¹ y la historia y como subdisciplina de la Antropología emprende el estudio de ser humano enfocando particularmente una región determinada sin que haya antecedentes históricos.

En América el proceso de conquista trajo para los europeos profundas reflexiones que en primera instancia se centraron en la lengua del indígena, descripción de costumbres, creencias, características físicas y tantos rasgos humano-culturales. Las crónicas plantean interrogantes que más tarde podrían ser el sustento y aporte para grandes descubrimientos en el campo de la Etnohistoria.

A partir de la década de los años cincuenta la Etnohistoria toma gran auge como una excelente propuesta para recuperar una nueva historia que refute a la tradicional. El hecho de que muchas poblaciones consideradas como etnias carecían de escritura hizo más difícil este reencuentro, sin embargo se busca reconstruir un pasado prehispánico y colonial para explicar los comportamientos de estos grupos minoritarios que hoy conocemos como indígenas pero que fueron y son parte y base angular de las historias nacionales de los diversos estados americanos.

Los recursos de estudio abundan, las fuentes documentales, los testimonios orales, evidencias arqueológicas y antropológicas, pero quizá uno de los elementos más valiosos es el lenguaje de estos pueblos expresado en todas sus manifestaciones comunicativas.

2.2 Literatura y etnohistoria

El reconocido producto de una investigación antropológica, el estudio de una comunidad o sociedad determinada, tiene una forma y una estructura que debe escribirse o decirse de algún modo, así la Literatura como la ciencia de la palabra estéticamente expresada podría ser un soporte más para explicar los fenómenos etnohistóricos. La Literatura más que una finalidad científica se adentra en una función artística que provoca emociones y sensaciones diversas a los seres humanos que hacen acopio de ella. Así la búsqueda de nuevas comprensiones de los hechos etnohistóricos, las relaciones entre lo causal y consecuencial, la búsqueda de significados ancestrales, los sentimientos, la praxis y las relaciones

¹¹ Etnología.- es la ciencia social que estudia sistemáticamente y busca establecer relaciones comparativas entre las características de los diferentes pueblos humanos. Alvar, Julio. *Etnología(método y práctica)*

humanas culturales quizá encuentren en la Literatura un medio eficaz para existir en la memoria colectiva de la humanidad actual.

2.3 Literatura multicultural

Sabemos que todo texto surge de diversas narraciones de hechos reales o ficticios. La narrativa se refiere en sí misma a un proceso de comunicación en la que el autor entreteje tramas con personajes creados para expresar sus ideas y emociones, por tanto la narrativa hace acopio de relatos o sucesos de una historia con posibles comentarios explícitos e implícitos. Así al fusionar la etnohistoria con la narración literaria nace la *etnohistoria narrativa*, la cual nos permite una serie de procesos multiculturales como los que enunciamos a continuación.

La multiculturalidad es un concepto que se manifiesta como la aceptación social de un fenómeno de diversidad cultural, de un convivir de diversas culturas en un determinado espacio geográfico e histórico. Surge luego de una revisión histórica de la orientación multicultural, llevada a cabo en Estados Unidos de América a mediados del siglo XX, imponiéndose por las décadas de los años 60 y 70 y llegando a su mayor desarrollo en los últimos veinte años.

Es altamente necesaria la presencia de una literatura que entrelace historias imaginarias e ingeniosas pero que tome referencia la investigación y que por medio de las ficciones lo documente y proyecte, en un nuevo siglo en el que las historias locales y regionales se borran y las huellas de lo íntimo desaparece, en una época en la que lo perteneciente a determinados grupos étnicos es asunto de pocos o de nadie. A esta comprensión de lo desconocido, la tolerancia y la aceptación a lo diverso se le conoce universalmente como multiculturalidad, el nuevo desafío de quienes hacen literatura en el siglo XXI

Leer, disfrutar, conocer y educarse en la diversidad cultural hace que la literatura sirva de nexo de unión entre la historia, la fantasía, las raíces e identidad. A esto hace referencia la **Literatura Multicultural**. Desde un entorno de globalización, hablar de literatura multicultural y étnica, es un desafío cuya meta es desterrar y recuperar espacios que fueron relegados al olvido por la cultura y mestizaje dominante de un país; “*donde lo étnico se vuelve políticamente correcto y folclórico pero nada cambia debido a un profundo desconocimiento de quiénes somos y a una garrafal indiferencia por averiguarlo*” (Iturralde E. , Multiculturalidad y Género, 2007)

Los mestizos se refieren a “ellos” cuando hablan de los indígenas, de sus nativos, quitándoles el verdadero rostro del “nosotros” del “nuestros” porque así es como se sienten: únicos, ajenos; raíz extraña de un árbol denominada identidad ecuatoriana. Si pertenecemos al mismo árbol no será urgente y necesaria la presencia de una **Literatura Etnohistórica** que atienda y entienda esta necesidad de anexarnos definitivamente **a lo que en realidad somos y el amor implícito al “de dónde venimos”**.

2.4 Etnohistoria en Ecuador

La Etnohistoria en Ecuador no posee profundos análisis, al igual que en otros países se trataba de un tema relegado a cuestiones netamente de interés sociológico cuyo objetivo debe centrarse en los procesos de reivindicación de derechos para los más desprotegidos. En este contexto pocos investigadores fuera del Ecuador estudiaban las bases históricas de las sociedades indígenas vinculadas con la “micro-historia” de nuestros antepasados con fines hasta didácticos pero poco o nada antropológicos con la relevancia que merecía.

Como se indicaba en el capítulo anterior los lojanos Dr. Pío Jaramillo Alvarado y Dr. Benjamín Carrión fueron los grandes analistas del indigenismo en el Ecuador, de sus ensayos y estudios extraemos los primeros fundamentos e historia, despuntes indigenistas y etnohistóricos que permiten que nuestros indígenas se vinculen con la realidad nacional de un país que tardaría años en reconocer su **carácter de Estado multiétnico y pluricultural**.

Al hablar de etnohistoria en el Ecuador con Waldemar Espinoza Soriano en su artículo *La etnohistoria Andina* encontramos “*La etnohistoria ha sido desbordante. Se ha clarificado la existencia y funcionamiento de muchas etnias de Ecuador, Perú, Bolivia, Colombia y Chile. Los análisis sobre la ideología o cosmovisión y organización del espacio son extraordinarios, ya que el imperio Inca ha sido fuente de civilización y conquista en algunos de estos países; y es de allí que podemos ramificar una verdadera etnohistoria en nuestros países andinos*”¹²

La búsqueda por reconocer los límites de la etnohistoria en el Ecuador nuevamente nos conduce al libro “Etnohistoria Ecuatoriana: estudios y documentos” de Waldemar Espinoza Soriano, en el que se visualiza al Ecuador como parte íntegra del mundo andino, que poco a poco está siendo revelado. Primero fueron los cronistas del siglo XVI, sin embargo en la centuria de este siglo (XX) en el Ecuador se retoma un verdadero

¹² Waldemar Espinoza Soriano, “La etnohistoria Andina”, *REVISTA: INVESTIGACIONES SOCIALES* 1999.

reconocimiento de u} este mosaico cultural que ocupó el espacio territorial andino doscientos años después de la colonización española.

Waldemar recoge un proceso histórico de muchos grupos étnicos de los Andes septentrionales de Ecuador durante el siglo XV y XVI, de conformidad a los testimonios documentales dejados por españoles e **indígenas** y luego proyecta innumerables estudios y descubrimientos insondables.

Se evidencia que la etnohistoria en el Ecuador tiene ya un sinnúmero de referentes bibliográficos que orientarán el trabajo de escritores como Edna Iturralde, quien preocupada por unificar la literatura con la etnohistoria hace cuestionamientos serios a los ecuatorianos sobre las etnias de la Amazonía, las comunidades indígenas de la Sierra, sobre su lengua en peligro de extinción, sobre conceptos morales como: ¿Qué es la felicidad para un niño achuar?, ¿qué conocemos de su fantástica medicina natural, sus creencias de que cada árbol, cada animal, cada río tiene su *anent*, espíritu, con los que no solo se convive, sino respeta?

Esta nueva visión literaria, diferente y refrescante hace que este subgénero narrativo tome fuerza e insista en ciertos caracteres de una literatura indigenista que se creyó obsoleta, yerta en un corpus literario clásico, carente de sentido vivo y actual, este es el momento investigativo que necesitábamos para enlazar, conectar lo que siempre vivió en estas dos tendencias literarias.

CAPÍTULO III

3. LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL Y LA NARRATIVA ETNOHISTÓRICA DE EDNA ITURRALDE

4.

4.1 Esbozo sobre la Literatura Infantil y Juvenil en el Ecuador

Antes de iniciar el análisis comparativo entre la narrativa indigenista y la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde plantearé un breve esbozo sobre el surgimiento y expansión de la literatura infantil y juvenil en el Ecuador. Tomaremos como referencia el análisis de la escritora ecuatoriana Leonor Bravo Velásquez en el artículo que publica con el título: “Panorama actual de la literatura infantil ecuatoriana” (Velásquez, 2010)

El ser humano desde el vientre de su madre siempre está en completa disposición para aprender y acumular conocimientos, la niñez es una etapa crucial que definirá la juventud y adultez de este ser humano, por eso aquello que llegue en su niñez es decisivo. La literatura es una fuente de disfrute, de conocimientos y de valores la presencia de esta en la niñez marca la vida de una persona, por eso, su trascendencia e importancia.

La literatura infantil en el Ecuador ha atravesado por dos etapas claramente diferenciadas. En la primera, que va desde los años 30 hasta los años 80, encontramos algunos estudios sobre el tema, algo de narrativa, pero sobre todo poesía. Abundan los autores maestros quienes imprimen sus propias obras y las publican en medios de comunicación impresos y en contados casos en editoriales con muy poca aceptación del lector infantil. La ilustración aun no es importante, se hace breves bocetos la producción e ilustración es incipiente y los pocos esfuerzos que se hacen al respecto son poco apreciados.

La Casa de la Cultura, la Subsecretaría de Cultura y el Banco Central son instituciones que se preocupan muy superficialmente de estos primeros intentos por hacer Literatura Infantil. Los autores que se destacan en este comienzo son Hernán Rodríguez Castelo, Teresa Crespo de Salvador y Alfonso Barrera Valverde.

A partir de 1990, con cierto retraso a nivel de Latinoamérica empieza el surgimiento de literatura infantil con calidad tanto en su aspecto literario como en lo relacionado a la edición y diseño.

Por su parte el Ministerio de Educación, a través de la Subsecretaría de Cultura, crea por vez primera la colección “El agua dorada”, cuyo objetivo era recopilar cuento y poesía de autores ecuatorianos como parte de un Plan de Lectura. Allí aparecen los primeros nombres

de literatos preocupados por escribir para niños. Uno de los libros con mayor definición en ilustración y narración es "Viaje por el país del Sol" siendo el primer libro de literatura infantil a todo color y de gran formato, cuya finalidad es perfilar la geografía y costumbres del país. Este libro fue resultado de un concurso nacional que reúne la obra de más de 30 ilustradores del país. Impulso más que necesario para la actividad de ilustradores quienes hasta entonces no veían futuro en la literatura, la literatura infantil abre un nuevo escenario para grandes ilustradores en nuestro país.

Libresa en 1996, luego Santillana en 1999 y más tarde, Norma, empiezan a editar libros para niños y jóvenes. Sin embargo es con los esfuerzos del sector privado: editoriales, centros educativos, autores e ilustradores que se logra dar grandes pasos en los terrenos de la Literatura Infantil y Juvenil.

Las editoriales que gustaban por la literatura clásica acogen la producción de escritores nacionales y se percatan de que en el país hay predilección por sus temáticas históricas y estilos literarios variados. En nuestro país las más importantes son Santillana con 65 títulos publicados en menos de diez años, Norma con 20 títulos y Libresa con más de 100 títulos.

La educación privada motiva a sus estudiantes a adquirir diversos ejemplares de literatura nacional, al darse cuenta de la aceptación que ésta tiene entre los niños, pues la leen con mayor agrado que la extranjera incomprensible por la lejanía de contextos y temáticas, las editoriales plantean reediciones y salen al mercado libre las nuevas obras, se plantean convenios y proyectos de lectura institucionales hasta lograr una difusión masiva pero tan solo a nivel de la educación privada

Los medios de comunicación, sobre todo la prensa escrita, juegan un importante rol en la difusión de la literatura infantil y juvenil, sus logros tanto a nivel nacional como internacional. Se empieza a difundir las nuevas producciones literarias, se efectúan entrevistas a los escritores, en las revistas infantiles hay espacios para los cuentos cortos extraídos de libros de cuentos de uno o varios autores nacionales.

En este contexto el Estado es el menos interesado en trabajar y continuar el proceso de promoción lectora de obras de Literatura Infantil y Juvenil, los escasos planes de animación a la lectura cuentan con obras de recopilación de cuentos pero la novela infantil no es parte de sus proyectos. Esa es la razón por la que en las escuelas públicas se lee muy poca literatura y sus bibliotecas están dotadas de libros de texto, enciclopedias para realizar consultas y contados ejemplares de literatura infantil y juvenil. Las iniciativas

gubernamentales han sido poco emancipadoras, la escasa formación de un lector es una de las principales trabas, docentes nada comprometidos con la animación a la lectura, y la ausencia de libros adecuados han sido las razones que han mutilado tan loable trabajo.

Para Leonor Bravo: *“La literatura infantil ecuatoriana vive un buen momento, y en los últimos diez años ha logrado un gran desarrollo. “...la literatura infantil es, sin duda, el fenómeno cultural más importante que vive el Ecuador en los últimos años. La literatura infantil ecuatoriana es una literatura producida por el mestizo que, salvo contadas excepciones, responde al carácter intercultural del país, ya sea al recoger sus mitos y tradición oral, al abordar temas ligados a la historia y al devenir de las diferentes culturas, que conforman nuestra nación, o expresándose a través de modismos del habla coloquial ligados al quichua y otras lenguas vernáculas.”*¹³

Si en el Ecuador el género más importante de literatura infantil fue la poesía actualmente el más desarrollado es la narrativa con el **cuento corto**, hay nuevas e interesante producciones de novela infantil y juvenil. En la actualidad tenemos un grupo de alrededor de 20 escritoras y escritores que en el Ecuador escriben auténtica literatura infantil de calidad. El resto de producción sigue en crecimiento.

Para el escritor Juan Valdano citado por Francisco Delgado Santos, escritor de literatura infantil se debe considerar lo siguiente:

*“La literatura infantil debe ser ante todo y primero literatura: aquí está lo sustantivo del asunto, es decir, debe estar resguardado el sentido estético. Están equivocados los que creen que en la literatura infantil puede tener cabida la cursilería, la ingenuidad, la afectación del lenguaje...”*¹⁴

La Literatura Infantil y Juvenil no puede ser subyugada a la Literatura si sus temas son innovadores, los personajes, las tramas los géneros y recursos están bien resueltos, con calidad literaria para un lector infantil no se elimina su esencia, su fuerza su sensibilización al tratar temas para un ente sensible, lleno de fantasía y con una percepción diferente de la vida.

El analista literario ecuatoriano Francisco Delgado Santos expresa que se suele confundir la terminología *literatura escolar con literatura infantil* sin tomar en cuenta que se

¹³ Leonor Bravo. Panorama actual de la literatura infantil ecuatoriana 2013. Boletín: Vuelan vuelan” n°46.

¹⁴ Juan Valdano en su discurso pronunciado al inaugurar el II Seminario Zonal de Literatura Infantil, Guayaquil, Septiembre de 1981.

comete un el grave error al considerar a cualquier narración que no tienen atractivo para el niño o joven como literatura infantil y juvenil, sin tomar en cuenta la esencia de la mismas.

Mientras la visión de la literatura Infantil sea tomada como inferior muchos libros maravillosos, autores espléndidos y magistrales pueden morir en una edición jamás conocida.

Entonces cuáles deben ser los enfoques y objetivos primordiales de la Literatura infantil, para Delgado Santos en su libro *Ecuador y su Literatura Infantil* son:

- La literatura infantil y juvenil tiene que ser ante todo **literatura**, gran Literatura, de primerísima calidad.
- La literatura infantil debe tener fines primordialmente **literarios, estéticos**, y no pedagógicos ni moralizantes.
- Para la literatura infantil y juvenil no cuenta las intenciones sino los **resultados**.
- A más de gustar, la literatura infantil debe **enriquecer integralmente** la personalidad del niño.

Cerrando este capítulo concluyo que de la literatura clásica y moderna a lo que hoy conocemos como literatura Infantil y Juvenil hay un salto significativo, la una no suplanta a la otra sin embargo cabe destacar la influencia que tiene la primera sobre la segunda.

3.2 Edna Iturralde, y su obra literaria

Edna Iturralde de Howitt nace en Quito el 10 de mayo de 1948, su vocación literaria se manifiesta ya en los primeros años de su niñez, para convertirse en la escritora ecuatoriana de literatura infantil y juvenil, novela histórica y pionera de la etnohistoria narrativa en su país.

A Edna Iturralde le podemos atribuir la alegría de tener entre nuestros escritores ecuatorianos del último siglo una de las escritoras más importantes y la más fecunda de la literatura infantil y juvenil en el Ecuador. El “boom” de la literatura del género etnohistórico en el Ecuador se inicia con Edna, *“quien encendió la mecha y la ha mantenido encendida con una capacidad de comunicación fuera de lo común y una imaginación a prueba de la imaginación de los niños y niñas, que es infinita, llena siempre de porqués y reflexiones”*.¹⁵ Por casi más de dos décadas ha producido un continuo flujo de cuentos cortos y novelas de

¹⁵ Dossier de Edna Iturralde. http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/iturralde_edna/dossier.htm

diversos estilos y temas. Su obra ha trascendido los límites patrios y se ha proyectado a países como España, Perú, Bolivia, México, Colombia y los Estados Unidos, y continúa expandiéndose a otros países.

Aunque nuestra autora no es historiadora sus obras transportan a los niños y jóvenes al pasado, no es antropóloga, pero sus escritos irradian un componente étnico y humano, el mundo etnohistórico que deshoja en sus obras es fascinante. La obra de Edna Iturralde puede subdividirse en tres bloques:

En el primer bloque fueron obras pensadas para los más más pequeños. Edna Iturralde publicó desde 1979 hasta 1981, cuentos infantiles en la revista semanal Panorama, del diario El Comercio, de Quito. Luego en la revista infantil La Cometa, del periódico Hoy, de Quito, de la cual fue su fundadora y directora durante once años. Con este recurso mantuvo el interés de alrededor doscientos diez mil niños y niñas semanalmente, formando ávidos lectores.

En su primer libro de veintisiete cuentos: *Desde el jardín de las arañas doradas*, Iturralde muestra la más auténtica creación dirigida a la primera infancia: con lenguaje directo y juguetón.

En el segundo bloque su obra etnohistórica cobra fuerza y desarrolla un sinnúmero de temáticas étnico culturale. Su producción literaria se acopla muy bien a un siglo en el que las historias locales y regionales del Ecuador empiezan a surgir como un referente de interés para la niñez ecuatoriana. Edna comienza el viaje recorriendo los retazos sueltos de las leyendas, anécdotas e historias imaginarias e ingeniosas que reposan en la memoria colectiva de diversos grupos étnicos del Ecuador. Inicia un trabajo ambicioso y dedicado, aborda conceptos claros sobre el mestizaje, la transculturación, el pasado histórico del Ecuador – entrelazado a veces con el de otros países iberoamericanos – la construcción de historias inventadas respeta el trasfondo de datos reales rescata líneas que se pierden en el mito o que se han postergado en una visión “oficial” de los hechos, por ejemplo en la novela “Caminantes del Sol”, dedicado a cierto gobierno del incario y sus grandezas o “Entre cóndor y león”, la mezcla de dos culturas diferentes.

Para algunos historiadores sus narraciones son historias noveladas que unen y hermanan a nuestros pueblos que comparten profundas raíces indígenas.

En 1993 nace uno de sus primeros libros etnohistóricos ***Aventura en los Llanganates***, una historia en la que explora nuevos territorios identitarios contrastando su nueva búsqueda con una de las leyendas sobre el tesoro de Atahualpa, inmediatamente publica su cuarto libro, ***Verde fue mi selva***, con el que inaugura definitivamente su incursión en temas etnohistóricos del Ecuador. En esta variada colección de cuentos se adentra en la vida de niños de diversas etnias amazónicas con temas ligados al patrimonio natural. Este libro se reconoció como uno de los más célebres en el canon de literatura infantil y juvenil entre los diez mejores libros siglo XX.

Desde entonces su pasión por esta temática empieza a ser recurrente y de una riqueza literaria extraordinaria, luego vendrían obras como ***Los caminantes del Sol, Los hijos de la Guacamaya, Mitée y el cantar de las ballenas, Entre el cóndor y el león, Y su corazón se escapó para convertirse en pájaro, Verde fue mi selva, J.R. Machete, Cuentos del Yasuní*** obras de gran trascendencia multicultural.

En su tercer bloque de producción literaria escribe para jóvenes diversas obras de gran dimensión social. Pone en manos de sus jóvenes lectores los problemas que se ven con ojos congelados, sin reparar en ellos, enlazando conmovedoras historias y denuncias directas.

Edna Iturralde realiza una significativa, variada y profunda contribución a la literatura infantil y juvenil Iberoamericana es muy aguda al observar la realidad y mezclarla con un realismo mágico sorprendente. Sus novelas y cuentos forman las sensibilidades de los pequeños y grandes ciudadanos del Ecuador y del mundo. Cuando se le pregunta sobre su obra etnohistórica dice:

*“Yo no escribo tradición oral, no adapto cuentos a mi forma de ver. Yo escucho, veo y participo de la vida de la comunidad. Luego creo historias. Y esos cuentos se universalizan, los entienden todos... Los valores intrínsecos de los humanos son iguales: el respeto, el deseo de ser querido, el derecho a techo, a comida, a ser feliz...”*¹⁶

3.3 Edna Iturralde la pionera del subgénero narrativo etnohistórico

Así se le conoce a una escritora cuya narrativa trepa a la cima de lo que existía quizá, pero ella lo transporta magistralmente, lo plantea como una necesidad para el lector infantil, que en primera instancia estuvo poco preparado para comprender relatos con

¹⁶ Diario El Comercio. 2010. <http://www.elcomercio.com/tendencias/cultura/edna-iturralde-mi-obra-ligada.html>.

quichuismos, personajes indígenas, reacciones y reflexiones sabias ancestrales, lectores que con el pasar del tiempo fueron creando un nuevo mundo en el que han tenido la tarea de contextualizar la historia de Edna con mapas, nombres de ríos, cerros, comunidades, colores, trajes, razones autóctonas y el elemento histórico.

Otro de los ejes fundamentales de su producción literaria etnohistórica son los valores humanos que como un eje transversal en cada obra sirven de apoyo a niños y adolescentes, presentando un relato propio, fantástico, limpio, claro y ético.

Soledad Córdova en el prólogo del libro **Verde fue mi selva** manifiesta que estos cuentos “son cuentos sabios y hermosos” y sigue; “Cuando uno aprende Geografía y estudia el mapa político del Ecuador, ve esa parte verde que queda a la derecha de las montañas: el pedazo verde más grande del mapa... a las personas que no son del Oriente esa región puede parecerles lejísimos y ajena pero no es así. El Oriente está más cerca y es más nuestro de lo que nos imaginamos” (Iturralde E. , Verde fue mi selva, 2002)

Su obra ratifica así que la literatura etnohistórica no es una hermana menor de la literatura en general, sino una expresión autónoma, tan creativa y desafiante como cualquier otra, en cuyo ejercicio Edna Iturralde se desempeña auténticamente.

3.4 Breve recorrido cronológico sobre las obras más representativas de multiculturalidad y etnicidad en la literatura etnohistórica de Edna Iturralde.

Al concluir este capítulo ofrecemos breves rasgos de la obra de Edna Iturralde tomando como referencia algunas de sus obras para contextualizar de mejor manera el trasfondo literario multicultural.

NOVELA: Aventura en los Llanganates: Quito, 1993

El conjunto de estos relatos reúne a un grupo de intrépidos amigos, quienes a causa de una extraña coincidencia, deciden ir en busca de la Ciudad Sagrada de los Llanganates, donde supuestamente está escondido el tesoro del Inca Atahualpa. Las aventuras que viven los personajes nos relatan mágicos paisajes de la serranía ecuatoriana y extraordinarias experiencias que solo un grupo muy arriesgado puede enfrentar. El afán de ir detrás de un mito hace que estos relatos sean cargados de un hilo conductor muy atractivo para los lectores.

De este modo Edna empieza a involucrarse en nuestra historia ancestral a partir de un mito desarrollando un conocimiento claro, diáfano y equitativo en la formación de niños y jóvenes, a través de sus relatos etnohistóricos.

CUENTO: *Verde fue mi selva*: Quito, 1998

Esta obra es considerada como uno de los diez libros del canon de Literatura Infantil de Latinoamérica del siglo XX.

Esta obra nace en la selva de la Amazonía, y nos presenta a nuestros nativos en quienes abunda la sabiduría y amor por la naturaleza, la mayoría de personajes son niños quienes interactúan con los mayores aprenden principios de convivencia con la naturaleza y comparten sus vidas con los animales y plantas que los rodean.

En *Verde fue mi selva* los achuar, shuar, huaorani, secoya, siona, quichua y cofán, serán los protagonistas. En cada cuento se refleja su exclusiva forma de vida, su espíritu aventurero, sus paisajes, su manera excepcional de reflexionar, su convivir, su cosmovisión de la armonía con la flora y fauna de esta región. La convicción de un Ecuador bello, mágico y diverso se maneja magistralmente en esta obra.

Lamentablemente, la belleza y magia de estos cuentos se ven manchados por otra realidad que se cruza con la feliz constatación de los niños achuar, al ver manchados y contaminados de petróleo los ríos, los lagos y los verdes campos, al final quedan sostenidos por algo que tiñe de color verde el futuro, la esperanza, que es una temática recurrente a lo largo de toda la obra de Iturralde.

Este libro fue el ganador en el año 2002 del Premio Internacional Skipping Stones de los Estados Unidos, otorgado a libros con temas multiculturales y étnicos. El jurado lo calificó como un nuevo libro con capacidad de estrechar como un puente la comunicación y comprensión de los seres humanos con el medio ambiente.

Pilar Cernuda, comenta sobre este libro durante su presentación en España: "*Edna Iturralde escribe con maestría cuentos maravillosos, imaginativos. Conocemos la selva, sus animales y su vegetación exuberante, pero también las experiencias vitales de quienes viven en ella. La historia de distintas etnias, distintos pueblos y distintos escenarios. Edna Iturralde, a través de ellos va construyendo cuentos hermosísimos en las que la trama sirve de excusa para explicar aquello que casi nadie tiene tiempo a explicar...*" (Espacio El Latino, 2005)

RELATOS: *Y su corazón escapó para convertirse en pájaro*: Quito, 2001

Iturralde en una entrevista realizada por la Mgs. Piedad Parra Chalán para su tesis denominada *Mapa temático de la cuentística infantil y juvenil de Edna Iturralde* dice que este libro nació como un homenaje al Pueblo Negro de Ecuador pues al dialogar con muchas personas se dio cuenta que desconocían por completo que en nuestro país hubo esclavitud, además abre discusión con el tema del “racismo” porque sostiene enfáticamente al desconocer y tildar “denigramos y somos inconscientes de los sufrimientos de nuestros afroecuatorianos por simple ausencia de información”

Estos relatos son el resultado de una ardua investigación sobre la historia de los negros de origen africano en Ecuador, desde el siglo XVI hasta nuestros días. Los trece conmovedores relatos están llenos de términos y expresiones propios de este grupo, poesía, sentimientos, así como diferentes manifestaciones culturales y las lamentables situaciones sociales que enfrentaron para defender sus derechos humanos y constituirse como parte de Ecuador.

Despierta gusto, cariño, ternura por lo que no conocíamos de este grupo que ya es minoría en nuestro país.

NOVELA *J.R. Machete*: Quito, 2003

Durante la época liberal, en los albores de los montubios, de los chapulos, los famosos guerrilleros liberales, aparece la historia de un niño que emprende una peligrosa aventura que lo lleva a recorrer parte del litoral ecuatoriano.

En el contexto de una revolución liberal Juan Rodolfo Mendoza llamado J.R Machete junto con su abuela, recorren las provincias de Los Ríos, Guayas y Manabí, en búsqueda del asesino de su padre. En esta novela se recorren los textos con álgida emoción por encontrarse con valerosos personajes como Eloy Alfaro. Un deseo ferviente de esta obra es contraponer nuevas ideas sobre el regionalismo. Así J.R. Machete atraviesa los cordones fronterizos del litoral viviendo inolvidables aventuras con el paisajismo mágico y aventurero, caminando por la tupida maleza del monte descubre el misterio del *descabezado de la huerta* de cacao entre otras cuestiones mitológicas propias de nuestro litoral ecuatoriano.

Para la historiadora Jhenny Estrada “*Este libro rescata elementos de identidad cultural y revaloriza hechos históricos trascendentes, deja un profundo mensaje de esperanza y permite vislumbrar el camino correcto para acercar a las niñas y los niños al conocimiento*

de nuestra historia. J. R. Machete está llamado a figurar entre los clásicos de su género en Ecuador y en cualquier país de habla hispana.” (PRISA Ediciones, 2010)

NOVELA *Entre cóndor y león*: Quito, 2004.

En *Entre el cóndor y el león* se expresa en un homenaje a nuestro mestizaje, en esta obra se relata la historia de una niña llamada Eugenia de Sandoval y Yupanqui, hija de un español y una indígena, estos llamados Diego de Sandoval y la Coya Francisca, hermana de Atahualpa; esta historia está marcada por hechos históricos reales y tejida con elementos imaginarios que traspasan límites inexistentes étnicos inexistentes en aquella época. Eugenia va en busca de encontrar una respuesta a su mestizaje, por una parte cuestiona el león que lleva por dentro que pertenece a la España que no conoce pero quiere conocer y del cóndor que emerge desde sus raíces más profundas que pertenece al Nuevo Mundo llamado América, ella llega a la conclusión que pertenece a estas dos etnias y con todo orgullo defiende su mestizaje

Inicia la aventura desde una cueva secreta en el Chinchaisuyo, donde se ocultan la momia de Atahualpa y su tesoro, hasta el reino de España, el misterio, la emoción de viajar por el Mar Océano con piratas que acechan las naves cargadas de oro, la toma de una torre; el homenaje de un castillo español, la época temprana de la Conquista, nuestras raíces europeas y el naciente mestizaje son los temas recurrentes en este libro de aventuras, donde la historia se mezcla con la imaginación en un deslumbrante despliegue de ingenio y fantasía. En esta obra la mezcla de dos culturas diferentes marca una especialísima trama. Los lectores encuentran símbolos e íconos del mundo europeo con el mundo andino.

NOVELA *Miteé y el cantar de las ballenas*: Quito, 2005.

Una novela épica que transcurre hace más de tres mil años y narra las aventuras de Miteé, un niño escogido para viajar en el tiempo junto a Uam, la ballena, considerado como uno de los seres más importantes en el panteón de los pueblos navegantes del Pacífico. Miteé, hará un recorrido por las culturas de nuestra costa como la cultura Machalilla, Valdivia, Chorrera, Tolita, Jama Coaque, Bahía, en fin esta obra es un encuentro con la época de nuestros antepasados y el momento maravilloso en el que adquirieron el conocimiento exacto de las corrientes marinas, los vientos y el movimiento de los astros hecho que los convierte en grandes navegantes transoceánicos, en los extraordinarios Balseros del Pacífico para llevar y transportar una de las joyas más preciadas las esmeraldas costaneras: el *mullu* (conchas spondylus)

Según Jorge Gabriel Marcos Pinos, profesor de Arqueología de América, en el prólogo de esta obra expresa que el protagonista no solamente viaja por el espacio geográfico y por el tiempo, sino que en su travesía compila la etnografía de los pueblos antiguos de la América prehispánica y lo más importante describe el proceso histórico que nos cuenta a través del tiempo. Esta obra contiene un sinnúmero de datos que en muchos casos eran totalmente desconocidos

NOVELA *Los hijos de la Guacamaya*: Quito, 2007.

Esta novela le hace honor a la mitología ecuatoriana exclusivamente al grupo étnico de los Cañari, quienes legendariamente han sido considerados como grupos con fuertes transformaciones étnicas pero también la historia los cataloga como una comunidad de fuertes raíces e identidad. En esta novela poco a poco la autora desde la visión de la mitología cañari va narrando el origen de lo que hoy conocemos de esta comunidad, desde la legendaria laguna de Culebrillas y la Cueva Negra de Chobshi, hasta nuestros días, durante la celebración de la fiesta del Carnaval. Cada capítulo es una aventura que abre los secretos de Cerro Narrío, Cashaloma, la mítica Guapondeeg, la imperial Tomebamba y los misterios que encierra Pumapungo. Todos estos escenarios de lo que hoy conforma la provincia del Cañar.

CUENTO: *Cuentos del Yasuní*: Quito, 2010.

Edna Iturralde, nuevamente coloca el tema de la exuberancia de las reservas naturales amazónicas, pero nos deja reflexionar seriamente sobre la magia que rodea a los pueblos que viven y conviven con esta reserva, abre la posibilidad de reflexionar con nuestros niños sobre el compromiso humano frente al cuidado del ambiente, la protección de aquello que nos da vida, protección, el cuidado de aquello que nos circunda y enriquece como humanos y ecuatorianos.

¿Adónde corren los ríos? ¿Qué sucede cuando unas torres metálicas invaden el bosque húmedo tropical? ¿Puede el ritmo de un tambor deshacerse de los monstruos? Metafóricamente el Shamán advierte en estos cuentos el problema latente de la extracción de los recursos de las reservas y una serie de amenazas que le acechan. Con esta obra Edna Iturralde, presenta a los niños un homenaje a los grupos humanos que habitan en el Parque Yasuní, los Tagaeri y Taromenane, quienes optaron por un aislamiento voluntario, sin contacto con el mundo occidental a quien culpan por haber invadido su territorio, arrasando gran parte de su cultura y su paisaje vital.

La visión de Ecuador como un pulmón para el mundo, transforma a los niños en ciudadanos planetarios comprometidos con lo que está en sus manos.

Esta reserva tiene más o menos un millón seiscientas mil hectáreas. Es considerado el territorio con mayor biodiversidad o riqueza natural del planeta, existen: 2.274 especies de árboles y arbustos, 593 especies de aves, 80 especies de murciélagos, 150 especies de anfibios, 121 especies de reptiles, 100.000 especies de insectos por hectárea. "*Cuentos del Yasuni*" nos regala a los Tagaeri o los Taromenane, su cosmovisión, su cultura, su lucha como pueblos guerreros que quieren defender su territorio del acecho del negocio petrolero y maderero.

En conclusión, Edna Iturralde a través de sus libros vierte grandes conocimientos sobre acontecimientos históricos trascendentes para nuestro país como referentes de descubrimiento ancestral. Los cuestionamientos de quiénes somos, de dónde venimos, y a dónde vamos, son las preguntas que la autora responde en sus libros, con las voces de valientes guerreras, heroínas de la Amazonía y curiosos montubios, y sabios viajeros que viven las más intrépidas aventuras hacia el interior de su propio corazón: el corazón del pueblo negro, del pueblo indígena, de las etnias de la Amazonía, del campesino de la costa y el pescador de la orilla del mar, heredero de culturas milenarias.

Definitivamente, la propuesta de Iturralde es involucrar la literatura infantil y juvenil con nuestra cultura entre las diferentes etnias que existen en nuestro país y Latinoamérica para desarrollar un conocimiento de país: claro, diáfano y equitativo en la formación de consciencia cultural e identidad de niños y jóvenes a través de sus relatos etnohistóricos. Defino la acción de esta escritora en cuatro palabras: **observa, vive, ficciona y construye.**

CAPÍTULO IV

4. ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA NARRATIVA ETNOHISTÓRICA DE EDNA ITURRALDE Y LA NOVELÍSTICA INDIGENISTA.

4.1 La literatura ecuatoriana de los años 30 y la literatura Infantil y Juvenil de los años 90

La evolución de la Literatura en el Ecuador ha experimentado una serie de cambios siempre sujetos a una aserie de procesos sociales e históricos de nuestro país. Entre la novelística indigenista del Ecuador y la Narrativa Etnohistórica de Edna Iturralde la temática recurrente es la situación del indígena, pero el enfoque es diferente es por eso que antes de contrastar la novelística indigenista con la cuentística y novelística etnohistórica haré un breve resumen sobre el enfoque de los dos tipos de literatura.

4.1.1 Novelística indigenista ecuatoriana

Como se indicó en capítulos anteriores la novelística ecuatoriana fue escrita desde los diversos escenarios políticos, económicos y sociales del Ecuador. Así para comprender de mejor manera el auge de esta narrativa nos concentramos en el análisis que Raquel Verdesoto hace cuando cita en un apartado el tema: Narrativa Indigenista, indicando que el indígena en algún momento de la historia literaria del Ecuador es motivo de “americanismo literario” es parte de una vanagloria e independencia en el campo literario cuando nuestra literatura se “libera” de los motivos literarios europeos que saturan nuestra producción literaria. Antes de hacer un análisis sobre este tipo de obras indigenistas empiezo subrayando que es muy importante tomar en cuenta la época, el lector y la corriente literaria desde la cual se escribió pues así se entenderá mejor la relación entre lo indigenista en la obra de Edna Iturralde que después del gran salto del tiempo pareciera perderse en otra línea sin establecer relación significativa.

El género narrativo indigenista tuvo una fuerte carga de realismo que por los años 30 de este siglo era una exigencia debido a los profundos colapsos de nuestra sociedad ecuatoriana, además es importante indicar que el lector de estas obras era un lector adulto con un nivel de educación superior, la juventud también tuvo acceso a estas obras aunque en menor número, por el mismo hecho de considerar al joven y al niño como “lectores invisibles”. Desde este referente se entiende que la narrativa indigenista no estuvo pensada con fines educativos aunque formó sólidamente la consciencia social de muchas juventudes ecuatorianas y americanas.

Cumandá de Juan León Mera, *Plata y Bronce* de Fernando Chávés, son los primeros pasos de esta narrativa. La literatura indigenista manifiesta su mayor auge en el año de

1930 cuando el progreso de la industria evoluciona, la consciencia de clases de los obreros y artesanos enfoca su realidad como una denuncia social. Luego, Humberto Mata publica *Sumac Allpa* y *Sanaguin* novelas en las que el tema trata de la reivindicación del indio y el mestizo afloran resaltando que no son una clase vencida, que los años de vasallaje han dejado más fuerte su esencia. También Jorge Icaza hace honor fúnebre a la tristeza del indio ecuatoriano y crea *Huasipungo* obra proclamada como un ícono del resurgimiento del dolor indígena ante la barbarie del opresor, *Novelas de páramo* de Sergio Núñez, *Cuentos mortacos* de Manuel Muñoz Cueva; *Barro de siglos* de César Andrade Cordero, *Barro dolorido* de Alfredo Jácome, *El dios terrestre* de Atanacio Viteri; y *Ya está amaneciendo* de Jorge Rivadeneira y para culminar una de las obras con las que se marca aún más la visión indigenista más contemporánea es la obra *Por qué se fueron las garzas* de Gustavo Alfredo Jácome en el año de 1979 obra en la que se presenta un indígena más enternecido, más humano, menos violento y más sabio.

El lector de la novelística indigenista del Ecuador es un lector joven-adulto, por eso el enfoque de las mismas va dirigido a desmantelar algunas ideas sublimes que se tenía del indígena en la época en la que tuvo gran auge la novelística con esta temática. Los rasgos fundamentales del indigenismo son:

4.1.1.1 Valores temáticos de la novela indigenista

- a) La descripción de un paisaje propio, natural, saturado de descripciones metafóricas y líricas, escenarios reales en donde habita el indígena camuflado en las elevaciones y llanuras de la serranía, las profundidades de la selva Amazónica, las playas del litoral.
- b) Visión exótica, cotidiana, realista, romántica del indígena.
- c) El indígena y su familia en su situación familiar, social, política, ecológica, su nivel de educación formal en la época de injusticia social contra su estirpe.
- d) La conducta del indígena ante la opresión, el trabajo, el Estado y sus políticas de inclusión.
- e) La cosmovisión del indígena, sus saberes ancestrales reflejados en descripciones de rituales, tradiciones, y actividades cotidianas.
- f) Perfil del indígena en su indumentaria, alimentación y vivienda y la relación con su comunidad.
- g) El dolor del indígena, su espíritu de venganza y su carácter de empuje ante las circunstancias adversas.
- h) Búsqueda de independencia y autonomía cultural , dando origen a los temas de nacionalidad e identidad

4.1.1.2 Valores históricos de la novela indigenista

- a) Presenta la situación indigente, injusta y paupérrima del indígena tras el proceso de colonización, la independencia y en la conformación de un Estado que no reconoce abiertamente los derechos de equidad y participación económica en un pueblo de características étnicas diversas.
- b) Las épocas históricas del Ecuador se ven claramente reflejadas en estas obras, es inminente la presencia de un modelo económico social feudalista vigente aún en esta época en la que se escribe la historia de “Huasipungo” por ejemplo, el realismo exige una radiografía exacta de la realidad social, económica del Ecuador del entonces, aunque para algunos críticos la novelística indigenista exagera la realidad del indígena creando situaciones muy trágicas en conflictos internos dentro del mundo indígena, la exclusión que experimenta es realmente inhumana, exclusión de la cual ahora en pleno siglo XX quedan fuertes rezagos.
- c) La geografía es tratada con profundo realismo, desde las llanuras, el frío del páramo, la selva amazónica, la choza, los elementos de supervivencia, la vestimenta, el lenguaje carente de un español bien hablado, ridiculizado inclusive con términos mezclados en quichua y español.

4.1.1.3 Valores sociales de la novela indigenista

- a) En toda la obra indigenista se perfila un indígena víctima de un mercantilismo explotador tras usurparle sus propiedades y la destrucción de su visión y formas de manifestación cultural.
- b) La necesidad de la reivindicación también es un punto que se aborda socialmente en estas obras, que asumen el carácter de “revolucionarias” en cuanto generan en el lector “ira” contra el opresor y contra el “maltratador” incitando a que este tipo de obras sean un referente leído y valorado por el profundo valor de equidad que promueve, así este tipo de obras se consideran dentro del canon que deben leer los docentes y estudiantes de enseñanza secundaria.
- c) La alta dosis de verdad impresa en estas obras exige que el lector juvenil condene al opresor, al dueño de la justicia, al poderoso e incorpore al indígena a un nuevo entorno económico social y cultural con miras a un naciente **buen vivir** nacional.
- d) La visión de la Iglesia, como institución ideológica que impone sus tradiciones eclesiales, se preocupa por la formación moral pero se le toma como otro poder que intenta justificar el sistema opresor, poniendo de por medio la idea de un Dios justiciero.

4.1.1.4 Valores psicológicos de la novela indigenista

- a) Desde que se concibe al indígena como un hombre iletrado y sin religión, tras la conquista la “guerra” contra los infieles los sume en la conceptualización de bárbaros e incivilizados.
- b) Aparece la dicotomía entre el predominio de “razas” entre la mestiza e indígena, la mestiza se convierte en la nueva colonizadora, en muy pocos casos la redentora mientras que la indígena por ser silenciosa e “inculta” es la menos aventajada creando así el perfil de un indígena no civilizado, rezagado de educación, lejano a los buenos modales y bárbaro al momento de hacer justicia por sus propias manos.
- c) Siendo la literatura indigenista un literatura de mestizos y blancos, no podría darnos una versión rigurosamente fidedigna de lo que es, de lo que piensa, de lo que siente el indígena ecuatoriano, por eso es porque se le llama indigenista y no **literatura indígena** : Interpretados desde afuera, y con el ánimo de hacer una protesta contra su situación deplorable y en muchos casos ajena a sus medio hermanos “los mestizos” juntan las mejores intenciones y los cánones literarios para producir una nueva obra. Pero aun así contraria a la Literatura Indigenista de Perú y Bolivia, nuestra literatura abre un camino de visualización real de lo que fue la bestialización de nuestros antepasados.

4.1.1.5 Valores éticos de la novela indigenista

- a) La solidaridad con los más desposeídos al revelar su situación, sus secretos y sentimientos impregna al lector por preocuparse por el entorno como un ciudadano más con profundo compromiso social especialmente con aquellos que menos oportunidades tienen.
- b) El conocimiento es fuente de amor, solo se ama lo que se conoce y se defiende por convicción, por tanto la novelística indigenista del Ecuador logró su búsqueda, mueve la consciencia de los lectores, ahonda en un realismo cargado de escenas fuertes donde el horror y las aberraciones tiene un sentido que pareciera exagerado e irreal pero no por eso lejano de lo que en realidad ocurrió.
- c) La presencia de figuras literarias hiperbólicas y metafóricas penetran en los sentidos del lector y lo transportan a ser parte del escenario, compartiendo la angustia e impotencia del indígena, pues entonces el lector no solo se siente espectador sino actor porque sabe que muchas de las atrocidades reflejadas en la historia siguen siendo parte de la actualidad y la sociedad en la que vive.
- d) Apenas se dilucida el rol de la mujer y el niño, de la niña, el trabajo honrado, la humildad, el disfrute de lo sencillo de la vida, son pequeños esbozos de lo que más tarde Edna Iturralde elogiaría ampliamente en su obra. También la presencia del hurto,

el engaño y “viveza” se presentan en estas obras como revancha y “justificación” de lo que injustamente se cometía contra el indígena.

- e) El alma enamorada del indígena también sobresale en cortas líneas, su llanto, su alma delicada y sentimental son valores que penetran sociológicamente en el lector, atiborrándolo con la sola idea de entender que el indígena no es “diferente” que en alma y naturaleza, en sentimientos y en derechos es similar a todo ser humano.

4.1.2 Cuentística y novelística etnohistórica de Edna Iturralde

Contrastando con lo expuesto anteriormente para comprender la relación entre estas dos corrientes de la literatura ecuatoriana la narrativa indigenista y etnohistórica, también se debe indicar dos aspectos importantes la corriente, el lector, y la época en que nace esta nueva forma de apreciar al indígena integralmente. El lector de la novelística indigenista es un joven adulto, mientras que la narrativa etnohistórica está direccionada a niños y jóvenes. Este hecho abre el primer punto de quiebre de posibles incongruencias entre estas dos corrientes.

Indico que la narrativa infantil y juvenil etnohistórica es un subgénero relativamente nuevo pues mezcla en un proceso de mixtura los hechos reales e históricos de determinada etnia con elementos fantásticos y ficticios. Edna lo hace haciendo acopio del realismo mágico, presenta una visión más compleja de la realidad integrando algunos elementos míticos y mágicos obtenidos de la cultura latinoamericana, ecuatoriana y de su historia. Edna escribe para niños y jóvenes, su enfoque es visualizado desde su filosofía literaria “*escribo por amor a lo nuestro, por amor a lo mío a lo que es de todos y no es conocido*”

La etnohistoria en el Ecuador surge entre las décadas de 1960 a 1980, busca indagar y describir la naturaleza de los vínculos y estructuras sociales a partir de un sistema de valores morales, modelos de rol, reglas de conducta cotidiana y ritual, parentesco, religión y manejo de espacio. Con el pasar del tiempo surge la etnohistoria narrativa la misma que toma las bases de lo que fue la historia del Ecuador, surge de algo que ya estaba formado, de lo que se creía. De allí nace una narrativa fantástica para adherirse a muchos hechos históricos que han acontecido para proyectarse en las mentes infantiles y juveniles de nuestro actual Ecuador. Entonces no podemos hablar individualmente de etnohistoria o de narrativa etnohistórica, estas dos corrientes han ido trazando caminos mutuamente. A partir del “boom” de la literatura infantil y juvenil este subgénero cobra vital vigencia.

4.1.3 Los valores en la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde

En un primer análisis podemos exponer que en la narrativa de Edna Iturralde se equilibran dos pilares que sostienen su obra, estos son lo real e histórico y lo imaginario y mágico incluyendo los cuatro puntos necesarios para que exista un texto narrativo: espacio, tiempo, personajes y narrador, cada uno de estos cuatro aspectos llevados con nitidez y complejidad evolucionando una o varias tramas bien resueltas. Una de sus formas favoritas es el cuento, el relato y la novela.

4.1.3.1 Valores temáticos de la narrativa etnohistórica

- a) En la narrativa etnohistórica de Edna se da prioridad a la descripción del paisaje andino, amazónico o del litoral.
- b) El tema recurrente es las aventuras de un personaje héroe o heroína que es miembro de una comunidad o nacionalidad indígena y que siempre tiene un propósito ya sea personal o comunitario.
- c) El tema de la opresión no es tratado muy fuertemente, lo que sí enfoca la autora en sus obras es el daño que sufren las comunidades indígenas por las pésimas políticas de extracción de recursos forestales, minerales, y curativos de sus zonas. También enfoca muy sutilmente la esclavitud de los negros afrodescendientes. En sus obras tiende a viajar en el tiempo, se remonta a la época de los antepasados y luego visualiza las vivencias legendarias de nuestros antepasados, su cosmovisión.
- d) En sus obras describe costumbres, rituales, creencias, indumentaria propia del indígena acorde a la comunidad que pertenece.
- e) En dos de sus libros etnohistóricos: *Cuentos del Yasuní* y *Verde fue mi selva* el tema ecológico es trabajado intensamente, aquí aparecen los saberes ancestrales y legados de supervivencia con los animales, vegetación, y la MADRE TIERRA.
- f) La visión del indígena recargada de realismo mágico nos presenta un ser que no sufre crudamente, pero que siempre quiere decir algo que no es conocido por el lector infantil y juvenil.
- g) En las tramas la estructura de la familia es importante, la organización interna del indígena dentro de sus comunidades es un tema muy bien tratado. El contexto de la época es tratado sutilmente.
- h) Los personajes son niños autóctonos en su mayoría. Hay un rasgo fundamental en sus personajes cuando entablan diálogos emplean algunos quichuismos o términos propios del lugar cuyo significado es explicado con notas al pie por la autora.
- i) El personaje indígena evidencia su cosmovisión, sus saberes ancestrales y opina ser situaciones que los adultos no pueden resolver.

4.1.3.2 Valores históricos de la narrativa etnohistórica

- a) La historia que presenta Edna Iturralde trae consigo muchos acontecimientos para ser expuestos: la mitología de los Cañari, la forma de vida del montubio, los orígenes del negro ecuatoriano, el niño y niña Amazónica lo que se dijo de ellos en los textos de historia y lo que cuentan ellos mismos en voz propia.
- b) En cada obra el narrador se apersona del protagonista y cuenta el relato como si fuera él mismo, por tanto los hechos reales y ficticios que retoman fuerza histórica y tramas irreales con alto grado de verosimilitud.
- c) Los saberes ancestrales que fueron transmitidos por tradición oral al interior de los pueblos llegan al lector infantil conjugados con hazañas, y diálogos sencillos pero profundos en ideología y sabiduría.
- d) La descripción geográfica es deliciosa, pues ilustra con mapas, nombres actuales y legendarios de ríos, montañas, caminos, localidades, héroes indígenas, y guerreros míticos del pasado.

4.1.3.3 Valores sociales de la narrativa etnohistórica

- a) Iturralde nutre su obra de las hondas raíces de lo popular, de su presente y sobre todo de su pasado histórico que suponen intrínsecamente la búsqueda y encuentro de *valores culturales* propios. Con esto modifica el conocimiento del ser ecuatoriano y promueve un acercamiento y comprensión con los demás pueblos fortaleciendo la tolerancia y aceptación de la diversidad social, *étnica, lingüística y cultural* que posee nuestro país.
- b) Busca la reivindicación del indígena niño y niña, en un escenario de adultos. Nos presenta un niño y una niña indígena sin miedos ni temores, dueño de su espacio y entorno, el mismo que se proclama protector y humildemente se llama beneficiario de la naturaleza, de todos sus encantos y de lo que le prodiga. El lector infantil ve en el niño y niña indígena de la obra de Iturralde un héroe en miniatura al que quiere imitar en pensamiento y actos.

4.1.3.4 Valores psicológicos de la narrativa etnohistórica

- a) Iturralde prepara el terreno para una nueva visión del indígena en el Ecuador, cuya música, idioma, respeto a la vida, y formas de convivencia armónica cambie y proyecta una nueva visión de equidad y admiración por lo que es nuestro, propio y de lo cual somos parte irrefutable.
- b) Unos de los valores psicológico-sociales con que aporta Edna en su obra es la presencia de la mujer en sus relatos, en palabras de la misma autora dice: "*Aunque existe un buen equilibrio de género en mi obra, admito que siento una cierta preferencia por el personaje*

femenino en donde he puesto a andar a partir de valores actuales sin alterar un ápice la verosimilitud“.

Desde esta perspectiva Edna Iturralde nos presenta heroicamente el personaje femenino, en una sociedad que está marcada por el machismo aun. En alguna entrevista la autora hace referencia de una anécdota en la que cuenta que una editorial no quiso recibir su obra porque el personaje no era muy femenino. La autora ha puesto un nuevo eje en su obra, desmitificar el papel de la niña, de la mestiza, de la abuela rebelde, todas ellas fuertes activas de gran iniciativa, con metas claras y heroicas.

4.1.3.5 Valores éticos de la narrativa etnohistórica

- a) La decisión e iniciativa de los personajes principales resalta en la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde, la autoconfianza es una de las cualidades que poseen la mayoría de sus personajes es por eso que se arriesgan a seguir a descubrir a enfrentarse con lo desconocido.
- b) El trasfondo de esta narración es fortalecer el espíritu de identidad nacional, no cae en una obra literaria “didáctica”, sin embargo en toda su obra etnohistórica abre el telón del amor por lo multicultural, por las diversas etnias del Ecuador, por su forma de apreciar la vida y su cosmovisión indígena.
- c) El valor de la armonía se refleja en los caracteres que definen a sus personajes en toda su obra etnohistórica. La armonía consigo mismo, con la Naturaleza, con los hermanos y la armonía con lo que se considera Supremo y respetable., aunque el tema de la religiosidad es tratado sutilmente.

Los valores aquí analizados resumen generalmente los rasgos fundamentales con los que se pueden relacionar la novelística indigenista y la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde. Si bien encontramos muchos puntos de convergencia también encontramos la contraposición debido a la época y al lector a quienes están destinados este tipo de narraciones.

4.1.4 Presencia del indigenismo en la obra de Edna Iturralde.

Retomando los rasgos fundamentales de la novelística indigenista del Ecuador con la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde encontramos algunas similitudes. Las congruencias encontradas se manifiesta en el siguiente cuadro comparativo.

**SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS ENTRE LA NOVELÍSTICA INDIGENISTA
ECUATORIANA Y LA NARRATIVA ETNOHISTÓRICA INFANTIL Y JUVENIL DE EDNA
ITURRALDE**

Tabla 1 DIFERENCIA GÉNERO LITERARIO

DIFERENCIA GÉNERO LITERARIO	
NOVELA INDIGENISTA	NARRATIVA ETNOHISTÓRICA
El género narrativo de esta corriente solo se escribe en novela	El subgénero narrativo etnohistórico de Edna Iturralde se escribe en cuento, relato y novela.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 2 SEMEJANZAS EN TEMAS RECURRENTES

SEMEJANZAS EN TEMAS RECURRENTES
<ul style="list-style-type: none"> • La descripción de un paisaje natural en dónde habita el indígena camuflado en las elevaciones y llanuras de la serranía, litoral y la Amazonía. • El indígena y su familia y su organización social, política, ecológica, su nivel de educación formal en la época de injusticia social contra su estirpe. Aunque en la obra de Iturralde son tratados de manera más sutil • La cosmovisión del indígena, sus saberes ancestrales reflejados en descripciones de rituales, tradiciones, cotidianidad, saberes ancestrales propios de la comunidad étnica a la que pertenece. • Perfil del indígena en su indumentaria, alimentación y vivienda y la relación con su comunidad muy tenuemente se da origen a la necesidad de la nacionalidad e identidad reflejando opiniones, pensamientos y sentimientos. • La conducta independentista del indígena ante la opresión, ante el trabajo ante del Estado y sus políticas de inclusión buscando ser escuchado con todos sus saberes y riqueza étnica.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 3 DIFERENCIAS EN TEMAS RECURRENTE

DIFERENCIAS EN TEMAS RECURRENTE	
NOVELA INDIGENISTA	NARRATIVA ETNOHISTÓRICA
<ul style="list-style-type: none"> • El dolor del indígena, su espíritu de venganza y su carácter de empuje ante las circunstancias adversas. • Visión exótica, cotidiana, inhumana, horrible, paupérrima lastimera, realista, y en pocos casos romántica del indígena. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se enfoca el daño que sufren las comunidades indígenas por la extracción de recursos forestales, minerales, y curativos de sus zonas. • El tema ecológico es trabajado con gran respeto por la PACHA MAMA con saberes ancestrales. • En los diálogos emplean algunos quichuismos o términos propios del lugar cuyo significado es explicado con notas al pie por la autora. • El héroe o heroína de nacionalidad indígena y siempre tiene un propósito personal o comunitario. • La visión del indígena está cargada de realismo mágico que siempre quiere decir algo sobre sí mismo.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 4 SEMEJANZAS EN VALORES HISTÓRICOS

SEMEJANZAS EN VALORES HISTÓRICOS
<ul style="list-style-type: none"> • Las épocas históricas del Ecuador se ven claramente reflejadas en estas obras, el modelo económico social, la mitología ecuatoriana, la forma de vida del montubio, los orígenes del negro ecuatoriano, el habitante de la selva Amazónica, lo que se dijo de ellos en los textos de historia y lo que cuentan ellos mismos en voz propia, como una radiografía exacta de la realidad social, económica del Ecuador del entonces. • La geografía es tratada con profundo realismo, desde las llanuras, el frío del páramo, la selva amazónica, la choza, los elementos de supervivencia, la vestimenta, el lenguaje carente de un español bien hablado, ridiculizado inclusive con términos mezclados en quichua y español, Iturrealde ilustra con mapas, nombres actuales y legendarios de ríos, montañas, caminos, localidades, héroes indígenas, y guerreros míticos del pasado.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 5 DIFERENCIAS EN LOS VALORES HISTÓRICOS

DIFERENCIAS EN LOS VALORES HISTÓRICOS	
NOVELA INDIGENISTA	NARRATIVA ETNOHISTÓRICA
<ul style="list-style-type: none"> • Presenta la situación indigente, injusta y paupérrima del indígena tras el proceso de colonización, la independencia y la conformación de un Estado que no lo reconoce. • El narrador escribe desde afuera y trata de inmiscuirse en el sentir indígena. • Inclusión de quichuismos y frases despectivas que desdican de un buen manejo del español, y una mezcla “inculta” en su vocabulario. 	<ul style="list-style-type: none"> • La situación del indígena es presentado con tintes suaves y sutiles. • En cada obra el narrador se apersona del protagonista y cuenta el relato como si fuera él mismo, con hechos reales y ficticios. • Los saberes ancestrales que fueron transmitidos por tradición oral se conjugan con hazañas, y diálogos sencillos pero profundos en ideología y sabiduría.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 6 SEMEJANZAS EN VALORES SOCIALES

SEMEJANZAS EN VALORES SOCIALES
<ul style="list-style-type: none"> • La necesidad de la reivindicación también es un punto que se aborda socialmente en estas obras, que asumen el carácter de “revolucionarias” en cuanto generan en el lector “ira” contra el opresor y contra el “maltratador” • Iturralde busca la reivindicación del indígena niño y niña, en un escenario de adultos. Nos presenta un niño y una niña indígena sin miedos ni temores, dueño de su espacio y entorno. Dispuesto a defender su lugar en la sociedad.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 7 DIFERENCIAS EN LOS VALORES SOCIALES

DIFERENCIAS EN LOS VALORES SOCIALES	
NOVELA INDIGENISTA	NARRATIVA ETNOHISTÓRICA
<ul style="list-style-type: none"> • En todas las obra indigenistas se perfila un indígena víctima de un mercantilismo explotador tras la destrucción de su visión y formas de manifestación cultural. • Las novelas presentan una gran dosis de crudeza impresa en estas obras exige que el lector juvenil condene al opresor y encienda su espíritu revolucionario contra él tirano. 	<ul style="list-style-type: none"> • Iturralde nutre su obra de las hondas raíces de lo popular, de su presente y sobre todo de su pasado histórico que suponen intrínsecamente la búsqueda y encuentro de <i>valores culturales</i> propios. • Modifica el conocimiento del ser ecuatoriano y promueve un acercamiento y comprensión con los demás pueblos fortaleciendo la tolerancia y aceptación de la diversidad social, <i>étnica, lingüística y cultural</i> que posee nuestro país.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 8 SEMEJANZAS EN VALORES SICOLÓGICOS

SEMEJANZAS EN VALORES SICOLÓGICOS
<ul style="list-style-type: none"> • En “Cumandá” Mera nos presenta la visión de una mujer indígena rebelde que lucha por sus sentimientos, que busca emanciparse de sus “raíces” por amor. Ante una literatura predominante en la que los protagonistas son hombres o jefes de familia que se revelan al poder opresor. • Desde esta perspectiva Edna Iturralde nos presenta heroicamente su predilección por el personaje femenino, en una sociedad que está marcada por el machismo aún.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 9 DIFERENCIAS EN LOS VALORES SICOLÓGICOS

DIFERENCIAS EN LOS VALORES SICOLÓGICOS	
NOVELA INDIGENISTA	NARRATIVA ETNOHISTÓRICA
<ul style="list-style-type: none"> • Al indígena se lo concibe como un hombre iletrado y sin religión en algunos puntos más álgidos bárbaro e incivilizado. • Aparece la dicotomía ideológica entre el predominio de “razas” entre la mestiza e indígena. Predominando la primera. • Siendo la literatura indigenista un literatura de mestizos y blancos que tan solo buscan crear un perfil devastador del indígena ecuatoriano. 	<ul style="list-style-type: none"> • Iturralde prepara el terreno para una nueva visión del indígena en el Ecuador, cuya música, idioma, respeto a la vida, y formas de convivencia armónica cambie y proyecta una nueva visión de equidad y admiración por lo que es nuestro, propio y de lo cual somos parte irrefutable. • Los relatos contienen reacciones ante problemáticas sociales pero todas asumidas con reflexión, usando las voces propias de los indígenas.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 10 SEMEJANZAS EN VALORES ÉTICOS

SEMEJANZAS EN VALORES ÉTICOS
<ul style="list-style-type: none"> • La novelística indigenista del Ecuador logró su búsqueda, mueve la consciencia de los lectores para reconocerse parte de la problemática social y fortalecer el espíritu de identidad nacional, no cae en una obra literaria “didáctica”. • Apenas se dilucida el rol de la mujer y el niño, de la niña, pero hace énfasis en la justicia, el trabajo honrado, la humildad, el disfrute de lo sencillo de la vida, Iturralde aporta abriendo el telón a la vigencia de lo intercultural y el reconocimiento consciente de la existencia de todas las etnias ecuatorianas.} • En la novela indigenista se presente tenuemente el alma enamorada del indígena, su llanto, su alma delicada y sentimental, con la idea de proyectar un indígena no es “diferente” pues despierta amor, ternura y respeto por la figura social, literaria e histórica del indígena

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

Tabla 11 DIFERENCIAS EN LOS VALORES ÉTICOS

DIFERENCIAS EN LOS VALORES ÉTICOS	
NOVELA INDIGENISTA	NARRATIVA ETNOHISTÓRICA
<ul style="list-style-type: none"> • La solidaridad con los más desposeídos al revelar su situación, sus secretos y sentimientos impregna al lector por preocuparse por el entorno como un ciudadano más. • La presencia de figuras literarias hiperbólicas y metafóricas penetran en los sentidos del lector y lo transportan a ser parte del escenario, compartiendo la angustia e impotencia del indígena. 	<ul style="list-style-type: none"> • La decisión e iniciativa de los personajes principales genera autoconfianza al lector. Inyecta admiración por lo ancestral centrándose en una de las cualidades que poseen la mayoría de sus personajes sabiduría ancestral. • La búsqueda de la armonía con la naturaleza se refleja en cada acción que realizan sus personajes.

Fuente: Análisis Personal de la Investigadora

4.1.5 Relación entre la novelística indigenista y la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde.

Al analizar este cuadro comparativo podemos deducir que hay rasgos de indigenismo como corriente literaria en la obra de Edna Iturralde aún después de considerar algunos datos que parecían poco relevantes.

Algunos críticos de la Literatura ecuatoriana consideran que la literatura social de los años 30, tuvo un valor y trascendencia innegable en su época, pero de la generación de los años 30 a la actualidad hay un lapso de seis décadas en las que literalmente el tema indigenista perdió vigencia pues los autores contemporáneos escogen temas de vanguardia, temas políticos, urbanos e históricos, por tanto se creyó que la novela había cumplido su propósito y que obras cumbre como *Huasipungo* no se volverían a superar jamás, pero tampoco volverían a tener la misma connotación y fuerza de su tiempo.

Con la aparición de la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde podemos deducir que el referente integral del indígena y la denuncia por su rol aun silencioso en nuestra sociedad sigue en pie. Se han asimilado entonces nuevas formas narrativas y se proyecta un ser menos golpeado, digno, con una riqueza ancestral inimaginable, Edna le ayuda al lector infantil a proyectarse más allá de lo que nos contó la historia, con el manejo de nuevas técnicas modernas para novelar. Así el monólogo interior, el punto de vista, los planos reales o irreales ayudará a que una nueva narrativa encuentre nuevos horizontes.

De tal modo es innegable afirmar que la novela indigenista ha dejado los cimientos para seguir proyectando la identidad de un Ecuador multicultural, que paso a paso se reconoce diverso y multiétnico, mientras que la narrativa etnohistórica nos abre puertas de rutas infinitas sobre las que se puede hacer mucho.

CAPÍTULO V

5. ANÁLISIS TEMÁTICO DE UNA OBRA REPRESENTATIVA DE EDNA ITURRALDE

5.1 Análisis de los motivos de la novela etnohistórica de la obra de literatura infantil “Caminantes del Sol”

5.1.1. Argumento de la obra *Caminantes del Sol*

La novela empieza narrando en el tiempo del auge del imperio Inca. Tupak Yupanki envía a sus mensajeros a notificar a Apu Puma una citación para hablar con él. El emperador le propone ir con su pueblo por el gran camino (Kapak Ñan) a Cusibamba, para tal viaje debía proveerse de gente leal y sabia pero sobre todo excelentes administradores para empezar una nueva comunidad lejana a sus territorios.

Al mismo tiempo la niña Kispi Sisa (flor de cristal), nieta de Apu Puma, está siendo preparada para ser ofrecida como sacrificio al Dios Sol. Asombrosamente Kispi Sisa se salva de ser sacrificada por tener manchas en la piel y emprende el viaje con su abuelo.

Viajarían en calidad de *mitmas* que consistía en ir en grupo a un cierto lugar para desarrollar su cultura y así extender el imperio incásico. Kispi Sisa lleva dos varas de oro que son entregadas por Mama Waku y que serán plantadas en el lugar destinado en el territorio de Cusibamba que hoy es Saraguro. Todo el trayecto que realiza Kispi Sisa junto con su abuelo y Kusi Wamán, fiel amigo que a la postre serán junto con la protagonista de esta novela fundadores de la familia creciente. Tras una caída en un puente la vara produce efectos de viaje al pasado y luego al futuro.

Kispi Sisa viaja a través del tiempo plantando las varas de oro en el suelo que fueron entregadas por Mama Waku, junto con el Puma, quien le cuidaba en todas las peripecias que ella pasaba, sin olvidar que la imagen de Puma era símbolo del Dios Todopoderoso, que siempre le acompañaba. Al final luego de recorrer el pasado y el futuro de lo que hoy es la comunidad Saraguro.

La niña ve por última vez a sus descendientes, conoce los pueblos que se organizan en el futuro como también a sus antepasados que son quienes le guían para que llegue al lugar prometido. Kispi Sisa vuelve a su pasado y se asegura de que el legado de los *mitmaes* ha cumplido con el propósito enviado. La comunidad indígena de los Saraguro son los descendientes de Kispi Sisa y su estirpe incásica.

5.1.2 Estructura interna

Lugares:

- El Cusco (Tawantinsuyo)
- Tambacocha
- Cusibamba (Chinchaisuyo)
- Kapak Ñan (camino Inca)

Personajes:

Principales: Kispi Sisa

Secundarios: Kuraka Apu Puma (Abuelo), Kusi Waman, Mama Waku.

Culturas:

- Inca
- Saraguro

5.1.3 Los motivos de la obra.

Valoración por lo ancestral

Al hacer un viaje por el pasado, la autora deja entrever su pasión por rebuscar en lo que fue nuestro pasado, la visión integral de una América india, descendiente de un mismo poderío, de una misma cosmovisión andina. En esta obra se muestra la ritualidad de los Saraguros frente a sus antepasados, el cambio, del pasado a la actualidad.

La tradición oral

Todas las cuestiones folclóricas que se vivencian en esta obra reposan en la memoria colectiva de los Saraguro que a través del tiempo se ha convertido en un mito, en una historia que es el resultado de la forma de concebir y percibir las cosas del mundo circundante, las diversas formas de expresar angustia, dolor alegría, la unidad con la naturaleza y su cosmovisión. El lenguaje es el cordón umbilical que liga a los indígenas a la historia y les permite llegar a lo que hoy son. Así el lenguaje es la fuente inagotable del conocimiento ancestral.

La presencia de los símbolos naturales

Para la visión indígena existen símbolos muy importantes en su forma de concebir la relación con la naturaleza:

Los animales: Comunican, enseñan, protegen.

Las flores y los frutos de la naturaleza: lo que la Madre Tierra obsequia es motivo de rituales que se narran en esta obra, esta celebración que mezcla el canto y el baile nos abre la puerta al mundo indígena de los Saraguro.

Los ríos, las montañas: Son seres vivos, seres sabios, místicos y divinos.

“Kispi Sisa miró hacia el gran camino, el Kapak Ñan que se extendía delante de ellos como una cinta gigantesca en medio de las montañas”¹⁷

Perfil sublime del indígena

Los personajes indígenas de la obra de Edna Iturralde reflejan un profundo respeto por lo suyo, por sus autoridades, por los sacerdotes, por las tradiciones y misterios andinos.

“Kispi Sisa se arrodilló delante del INKA con la cabeza baja. Apu Kuma estaba seguro de que su nieta iba a ser severamente castigada”¹⁸

Los personajes son personajes curiosos, dueños y señores de sus diálogos. Los personajes no concuerdan con una denuncia social sino con una apertura a lo “nuevo” y diverso del mundo indígena. La mujer indígena desempeña un rol decisivo pues aunque tiene figura infantil y demuestra ya un liderazgo sobre los diversos acontecimientos por los que atraviesan.

5.1.4 Presencia del indigenismo literario en la obra etnohistórica *Caminantes del Sol*

En la novelística etnohistórica de Edna encontramos algunos rasgos muy notables del indigenismo:

- Las dos corrientes literarias toman la novela como un texto literario idóneo para poder describir tramas, escenarios, acciones de personajes, espacios y tiempos determinados.
- El narrador de la novela indigenista ve desde afuera su situación, no se inmiscuye “como testigo” en el sentir del indígena, proyecta lo que ve y tiene el dominio de todos los acontecimientos que se narrarán. En *Caminantes del Sol*, *Kispi Sisa* es descrita por un narrador que es testigo directo de los sucesos. Sin embargo concluimos que en las dos narrativas se trata de personalizar interiormente y adentrarse en el verdadero existencialismo del indígena.

¹⁷ Fragmento de “Caminantes del Sol” Edna Iturralde.2002. Pág. 39

¹⁸ Fragmento de “Caminantes del Sol” Edna Iturralde.2002. Pág. 35

- En *Caminantes del Sol* la figura del niño, de la niña es tomada con mucha sutileza, desde el protagonista infantil la escritora saca conclusiones con respecto a cómo se está proyectando la identidad de los saraguros viajando en el tiempo.
- Nombrar a diversas culturas, definir los perfiles culturales, hace de esta obra una evocación a regresar hacia atrás, tomando la precaución de no perder detalles.
- El propósito de estas dos corrientes es rescatar las raíces de lo que se ha olvidado, perdido o desconocido. Con el indigenismo empieza la búsqueda del indígena, valorando lo que es, lo que piensa, lo que siente; la narración etnohistorica continúa este proceso de reconocimiento de la diversidad, la relación del ser humano con lo misterioso o inexplicable de las fuerzas naturales, la vida y personificación de la naturaleza, el valor y amor a toda forma de vida, lo jocoso, lo triste de su música, lo alegre de sus estribillos, en fin **el mundo indígena ecuatoriano, con la narrativa indigenista prepara el caudal y con la narrativa etnohistórica encuentra un punto de desembocadura para fluir en la consciencia de los ecuatorianos.**

CAPÍTULO VI

6. LO TRASCENDENTAL DEL PRESENTE TRABAJO INVESTIGATIVO

6.1 Edna Iturralde y el legado de su literatura multicultural

6.1.1. ¿Por qué leer a Edna Iturralde?

Hablar de etnohistoria narrativa en nuestro país es hablar de Edna Iturralde, la creadora y profundizadora de este género literario, quien fusiona la narrativa y elementos históricos para ofrecernos algo más que una historia, un nuevo aprendizaje, una nueva forma de construir sociedades.

“Conocer a Edna es amar su personalidad y literatura, rica, generosa, inteligente, forjadora de una identidad personalísima. Preside la Academia Ecuatoriana de Literatura Infantil y Juvenil y ha sido pionera en la *etnoliteratura en Latinoamérica*.”¹⁹

Crear algo nuevo es un reto para cualquier escritor, escribir sobre la creación de algo nuevo sigue siendo un reto para quienes nos convertimos en críticos de tal o cual obra. Cuando estas obras trascienden y encienden espíritus convencidos de que “quien no sabe de dónde viene, no sabe a dónde va” la tarea sigue empezando cada vez con mayor intensidad.

Encontrarme a mí mismo con este tipo de literatura etnohistórica ha sido un gran reto, contrastarla con lo que fue la novelística indigenista permite ampliar la tarea investigativa que en un principio parecía no poder concatenarse. Las interrogantes aún quedan en un largo mantel, pues cuando estudiamos, comprendemos y amamos lo social, lo propio nos veremos avocados siempre a poner puntos seguidos. La literatura ecuatoriana se proyecta cada vez más y con mejores intenciones, mi pregunta final es: ¿Qué nos queda a nosotros, analistas de literatura ecuatoriana, hacer con la literatura primitiva que aún persiste en la tradición oral y la presencia viva de nuestros indígenas? ¿Qué repercusiones tendrá la proyección literaria de Iturralde en la construcción de la identidad de los ecuatorianos? Cuantos campos inescrutables hay aún por descubrir.

6.1.2. La percepción y sensibilidad del lector de novelística indigenista y etnohistórica del Ecuador.

Las expectativas del lector en este caso, el niño y joven hacia un texto cualquiera que sea necesita de la aprobación del mismo, ya que su selección está dada de acuerdo a aquello a

¹⁹ Revista *La Prensa* Año XXIX No. 355 mayo/junio 2007 Montevideo, Uruguay

lo que le dedican tiempo. Por tanto es necesario mediar entre la curiosidad y necesidad de leer literatura multicultural.

Las necesidades del lector niño – joven no siempre tienen que ser pragmáticas, necesitan también tener una organización que estén encaminadas a construir filosóficamente sus necesidades de adentrarse en sí mismo. Pero quién o quiénes nos dan los parámetros para saber si es o no el camino correcto del progreso. He allí la importancia de saber proyectar una adecuada literatura infantil y juvenil con propuestas obras innovadoras que refresquen su necesidad de identidad, de querer ser, de buscar en sus orígenes y proyectarse como persona integral.

El lector niño – adolescente necesita definir su propósito cuando decide buscar un texto para leer, porque sus expectativas están asociadas a un conjunto de saberes previos que sirven como anclaje para las nuevas ideas que encuentre en el texto. Las expectativas y propósitos del lector son factores importantes para que pueda finalmente elegir su texto. Pero ¿qué temas pueden llamar la atención?, ¿los temas son importantes para la selección de los libros?, ¿puede llamar la atención los temas de etnohistoria narrativa? Es posible que todo texto pueda llamar la atención uno más que otro, pero este debe llamar la atención por su fondo y forma.

La obra de Edna Iturralde se propone atraer la atención a través de temas étnicos involucrando una historia verdadera con una narrativa fantástica.

Leer a Edna Iturralde es necesario, es impresionantemente constructivo, pero necesitamos la base desde los estándares educativos desde la Lengua y Literatura, desde las conversaciones familiares, es indispensable cuestionarnos cuan reparados estamos para comprender y buscar más de nosotros mismos, de nuestros orígenes, cuan preparados estamos para motivar literatura etnohistórica.

CAPÍTULO VII CONCLUSIONES:

- La literatura social de los años 30 tuvo un valor y trascendencia innegable en su época, pero de la generación de los años 30 a la actualidad hay un lapso de seis décadas en las que literalmente el tema indigenista perdió vigencia, sin embargo se puede considerar la narrativa etnohistórica como la nueva presentación de un indigenismo latente.
- La novela indigenista corresponde al realismo (corriente literaria del siglo XIX) que representa la realidad creando tensión sin ninguna idealización mientras que la narrativa etnohistórica se ve identificada con el realismo mágico (corriente literaria que surge a mediados del siglo XX) que se preocupa por demostrar estilísticamente lo ideal y extraño. En las dos corrientes la narración de los hechos y la historia son el eje sobre el cual giran las tramas de la obra aunque los tratamientos de la misma son diferentes, el lector también.
- El propósito de estas dos corrientes es rescatar las raíces de lo que se ha olvidado, perdido o desconocido. Con el indigenismo empieza la búsqueda del indígena, valorando lo que es, lo que piensa, lo que siente, la narrativa etnohistórica lo encuentra, lo promueve y rescata las maravillas milenarias ocultas en su subsistencia.
- El realismo en la descripción paisajista, hace referencia a lugares de la geografía ecuatoriana. Los entornos de la serranía, Amazonía y la costa ecuatoriana, lugares donde habitan las comunidades indígenas en mayor cantidad.
- Los temas de la novela coinciden en rescatar la figura libre del indígena, emancipándose del olvido, del desconocimiento y de la insensibilidad ante su precaria situación. Pero la forma de presentar a los personajes varía significativamente. En el indigenismo encontramos la denuncia a un sistema injusto y cruel donde prima la explotación al indígena mientras que en la narrativa etnohistórica la finalidad es dar a conocer razones, orígenes ocultos y filosofía andina.
- El asunto ecológico se evidencia con mayor énfasis en la narrativa etnohistórica de Edna, mientras que en la narrativa indigenista tan solo llega a ser una razón más de explotación, no se evidencia ampliamente esta temática.

- El narrador de la novela indigenista ve desde afuera su situación, no se inmiscuye “como testigo” en el sentir, proyecta lo que ve y tiene el dominio de todos los acontecimientos que se narrarán, en la narrativa etnohistórica el narrador es protagonista, testigo directo de los sucesos. Las dos narraciones revelan.
- La novela indigenista ha dejado los cimientos para seguir proyectando la identidad de un Ecuador multicultural, que paso a paso se reconoce diverso y multiétnico, mientras que la narrativa etnohistórica nos abre puertas de rutas infinitas para proyectar nuestra diversidad cultural.
- En *Caminantes del Sol*, la autora implícitamente nos refuerza la teoría de que el amor se sustenta en el conocimiento, por tanto el argumento de la obra se desprende de una profunda necesidad por dar a conocer costumbres milenarias, modos de apreciar la naturaleza, descripción de rituales y la finalidad de los mismos corroborando una vez más la sed que siente la autora por saber más y cuestionarnos con sus relatos por lo que no conocíamos de personajes tan cercanos, tan nuestros pero tan ajenos a nuestras concepciones sociales.
- La obra ***Caminantes del Sol*** representa una obra de intertextualidad con los motivos de la novelística indigenista.

RECOMENDACIONES

- La novela indigenista podría en futuros espacios y tiempo denominarse **literatura indígena**, contada desde las voces autóctonas de quienes sienten y viven el ser indígena. La narrativa etnohistórica podría llegar a convertirse en la plataforma de soporte sobre la cual se proyecte esta nueva forma de hacer literatura en el Ecuador.
- Quienes hacemos este tipo de investigaciones cualitativas estamos llamados a promover espacios de interacción multicultural con nuestros entornos educativos, para que la literatura indigenista no sea vista como una corriente literaria carente de vigencia. En pleno SXXI, nuestra juventud puede leer *Huasipungo*, *Cumandá* y encontrar en estas obras mucho condumio para comprender el indígena de hoy, lamentablemente no reconocemos a nuestros aborígenes como nuestros antepasados autóctonos y respetar, difundir su cultura es un hecho en el que no nos inmiscuiremos mientras no los sintamos nuestros.

- Al igual que la UTPL, el estamento de la Educación Superior Nacional debe fortalecer la promoción del perfil docente para una nueva visión y difusión de la Literatura Infantil y Juvenil en la plataforma académica ecuatoriana, de tal manera se garantizará que los procesos de mediación y promoción lectora sobre literatura etnohistórica en la niñez y juventud tenga escenarios más significativos.
- Edna Iturralde nos ofrece un abanico amplio de literatura multicultural y etnohistórica, es menester tomar muy en serio su producción y desde allí promover la promoción de nuevos relatos, nuevos escritores, que interactúen con nuestros indígenas, pues claramente comprendemos que hay mucho camino por recorrer en este campo. El espacio geográfico, el entorno, la oportunidad está cercana, lo que nos queda como maestranes es mover los recursos necesarios y amar lo que es nuestro.
- Mantener abiertos los espacios de diálogo y fraternidad con nuestras etnias indígenas cercanas, para recabar en ellas saberes ancestrales, principios milenarios de fraternidad con la Naturaleza, fortaleciendo así el respeto, la apertura y comprensión sobre lo que fuimos y somos hasta hoy.
- La obra *Caminantes del Sol* ofrece a los lectores lojanos un cúmulo de descripciones históricas y culturales sobre nuestra etnia los saraguros, la riqueza de sus costumbres no podía ser mejor presentada en el transcurso de un recorrido por el *Kapac Ñan* (Camino del Inca) y la explicación del origen.

BIBLIOGRAFÍA

- Acosta, Z. B. (2006). *Génesis del cuento popular en el Ecuador*. Loja: Ofset imagen.
- Almeida, J. (1995). *Identidades indias del Ecuador contemporáneo*. Cayambe: Abya.
- Autores, V. (2013). *Bachillerato en ciencias LENGUA Y LITERATURA*. Obtenido de <http://es.scribd.com/doc/148852104/Atahualpa-Huanui#scribd>
- autores, V. (2015). Los múltiples mundos de la Literatura infantil. *Carton piedra*, 32.
- Carrión, B. (2003). *El cuento de la patria*. ANTARES.
- Carrión, B. (2004). *Atahualpa*. Quito: Libresa.
- Castelo, H. R. (1974). *Literatura Precolombina*. Ariel.
- Castelo, H. R. (2009). *Literatura Ecuatoriana*. Obtenido de Literatura Precolombina: http://www.hernanrodriguezcastelo.com/literatura_precolombina.htm
- Castelo, H. R. (2011). *Blog de Literatura*. Recuperado el 04 de 2015, de Literatura Precolombina: http://www.hernanrodriguezcastelo.com/literatura_precolombina.htm#_ftn44
- D., A. S. (2005). *Indianismo, indigenismo y neoindigenismo en la novela ecuatoriana*. Quito: Gemagrafic.
- Espacio El Latino*. (2005). Obtenido de Dossier de Edna Iturralde: http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/iturralde_edna/dossier.htm
- Garcés, V. G. (1957). *Indigenismo*. Quito: CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA.
- Garcés, V. G. (1967). *Indigenismo*. Quito: CASA DE LA CULTURA QUITO.
- Gualán, M. S. (2000). *Literatura Indígena de los Andes del Sur del Ecuador*. Cuenca: Casa de la Cultura del Ecuador.
- Iturralde, E. (2002). *Caminantes del Sol, Inti Runañan*. Quito: Mariscal.
- Iturralde, E. (2002). *Verde fue mi selva*. Quito, Ecuador: Alfaguara.
- Iturralde, E. (04 de 2007). *Multiculturalidad y Género*. Obtenido de http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/iturralde_edna/index.htm
- Iturralde, E. (2012). *Verde fue mi selva*. Quito: Alfaguara.
- Martínez, E. (1991). *Héroes indígenas de América*. Libresa.

- Mayorga, F. (2012). *Col. Uruguay Lenguaje y Comunicación*. Obtenido de <https://lenguajeycomunicacion1com.wordpress.com/lecturas/elegia-a-la-muerte-de-atahualpa/>
- Muñoz, M. P. (2010). *Teoría de la literatura Infantil y Juvenil*. Loja: EDILOJA.
- Ozuro, R. F. (1983). *Cuento popular Andino*. Quito: Ediciones Culturales UNP.
- Paladines, F. (2005). *Raíces e identidad*. Loja: UTPL.
- PRISA Ediciones. (2010). Obtenido de <http://www.prisaediciones.com/ec/libro/j-r-machete/>
- Velázquez, L. B. (2010). *Asociación de prensa juvenil*. Obtenido de <http://www.prensajuvenil.org/?q=content/panorama-actual-de-la-literatura-infantil-ecuatoriana>
- Verdesoto, R. (1983). *Lecciones de Literatura Ecuatoriana*. Quito: Editores independientes.
- Yáñez, F. R. (2015). Mujeres que laten al ritmo de los afectos y el intelecto. *Las voces que permanecen en la literatura*, 32.

TRABAJOS CITADOS

- Acosta, Z. B. (2006). *Génesis del cuento popular en el Ecuador*. Loja: Ofset imagen.
- Almeida, J. (1995). *Identidades indias del Ecuador contemporáneo*. Cayambe: Abya.
- Autores, V. (2013). *Bachillerato en ciencias LENGUA Y LITERATURA*. Obtenido de <http://es.scribd.com/doc/148852104/Atahualpa-Huanui#scribd>
- autores, V. (2015). Los múltiples mundos de la Literatura infantil. *Carton piedra*, 32.
- Carrión, B. (2003). *El cuento de la patria*. ANTARES.
- Carrión, B. (2004). *Atahuallpa*. Quito: Libresa.
- Castelo, H. R. (1974). *Literatura Precolombina*. Ariel.
- Castelo, H. R. (2009). *Literatura Ecuatoriana*. Obtenido de Literatura Precolombina: http://www.hernanrodriguezcastelo.com/literatura_precolombina.htm
- Castelo, H. R. (2011). *Blog de Literatura*. Recuperado el 04 de 2015, de Literatura Precolombina: http://www.hernanrodriguezcastelo.com/literatura_precolombina.htm#_ftn44
- D., A. S. (2005). *Indianismo, indigenismo y neoindigenismo en la novela ecuatoriana*. Quito: Gemagrafic.

- Espacio El Latino*. (2005). Obtenido de Dossier de Edna Iturralde: http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/iturralde_edna/dossier.htm
- Garcés, V. G. (1957). *Indigenismo*. Quito: CASA DE LA CULTURA ECUATORIANA.
- Garcés, V. G. (1967). *Indigenismo*. Quito: CASA DE LA CULTURA QUITO.
- Gualán, M. S. (2000). *Literatura Indígena de los Andes del Sur del Ecuador*. Cuenca: Casa de la Cultura del Ecuador.
- Iturralde, E. (2002). *Caminantes del Sol, Inti Runañan*. Quito: Mariscal.
- Iturralde, E. (2002). *Verde fue mi selva*. Quito, Ecuador: Alfaguara.
- Iturralde, E. (04 de 2007). *Multiculturalidad y Género*. Obtenido de http://letras-uruguay.espaciolatino.com/aaa/iturralde_edna/index.htm
- Iturralde, E. (2012). *Verde fue mi selva*. Quito: Alfaguara.
- Martínez, E. (1991). *Héroes indígenas de América*. Libresa.
- Mayorga, F. (2012). *Col. Uruguay Lenguaje y Comunicación*. Obtenido de <https://lenguajeycomunicacion1com.wordpress.com/lecturas/elegia-a-la-muerte-de-atahualpa/>
- Muñoz, M. P. (2010). *Teoría de la literatura Infantil y Juvenil*. Loja: EDILOJA.
- Ozuro, R. F. (1983). *Cuento popular Andino*. Quito: Ediciones Culturales UNP.
- Paladines, F. (2005). *Raíces e identidad*. Loja: UTPL.
- PRISA Ediciones. (2010). Obtenido de <http://www.prisaediciones.com/ec/libro/j-r-machete/>
- Velázquez, L. B. (2010). *Asociación de prensa juvenil*. Obtenido de <http://www.prensajuvenil.org/?q=content/panorama-actual-de-la-literatura-infantil-ecuatoriana>
- Verdesoto, R. (1983). *Lecciones de Literatura Ecuatoriana*. Quito: Editores independientes.
- Yáñez, F. R. (2015). Mujeres que laten al ritmo de los afectos y el intelecto. *Las voces que permanecen en la literatura*, 32.

ANEXOS

UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
ESCUELA DE LENGUA MAESTRÍA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA

La Universidad Católica de Loja

**ANTEPROYECTO PREVIO A LA OBTENCIÓN DE LA
TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL**

***“Uso de la etnohistoria en la narrativa de las obras “Verde fue mi
Selva” y “Caminantes del Sol” de Edna Iturralde.***

AUTORA: Verónica Medina González

CENTRO UNIVERSITARIO LOJA

2014

SEMINARIO DE GRADO III

Nombres y apellidos del estudiante:

Verónica Esperanza Medina González

Posible título de trabajo de grado 2 puntos

Etnohistoria en la narrativa infantil, un gran desafío contemporáneo.

Posible tema: 8 puntos

“Uso de la etnohistoria en la narrativa de las obras “Verde fue mi Selva” y “Caminantes del Sol” de Edna Iturralde.

Posible pregunta eje y 2-3 preguntas derivadas 15 puntos

- ¿Cuáles son los elementos etnohistóricos en la narrativa de Edna Iturralde?
- ¿Cómo se evidencia la metalingüística en el subgénero etnohistórico en las obras de Edna Iturralde?
- ¿La narrativa etnohistórica de Edna Iturralde influye en la identidad nacional del lector infanto-juvenil?

Breve justificación de por qué necesaria esta investigación, desde lo personal y el contexto 5 puntos

En nuestro país Ecuador la formación de lectores de Literatura Infantil y Juvenil recientemente ingresa a un proceso de seguimiento, animación y promoción por parte del estamento educativo aunque falta muchísimo más por hacer, desde esta perspectiva la narrativa etnohistórica de Edna Iturralde es crucial pues se relaciona ampliamente con la realidad del Ecuador.

El subgénero narrativo etnohistórico busca un nuevo encuentro con el paisajismo natural y social del Ecuador, haciendo énfasis en una literatura infantil multicultural y étnica pues la idea esencial es rescatar los espacios e historias que han quedado relegadas al olvido o han sido ampliamente opacadas por la cultura dominante que ha hecho de nuestra América un territorio que tiene raíces profundas pero muy desconocidas y compartidas.

El trabajo investigativo **describirá** con fundamentación precisa cada una de las características de la narrativa etnohistórica tomando como referente a una de las escritoras pioneras en el subgénero etnohistórico: Edna Iturralde.

“Verde fue mi selva” y “Caminantes del sol” son obras que ampliamente describen realidades étnicas y culturales sazonadas con el buen gusto por la fantasía mezclada con las realidades étnicas multiculturales que gustan mucho a los lectores infanto-juveniles. El descubrimiento de una identidad casi desconocida, quizá olvidada para tornarla universal por medio de la Literatura es uno de los pilares fundamentales de la escritora y motivo de análisis de la presente investigación.

Posibles objetivos o propósitos 1 general y d 2-3 específicos 15 puntos

1. OBJETIVOS

GENERAL

Caracterizar el uso de la etnohistoria en la narrativa de Edna Iturralde en sus obras “Verde fue mi selva” y “Caminantes del Sol” mediante el análisis de los diversos elementos metalingüísticos.

ESPECÍFICOS

- Caracterizar los hechos étnico históricos y los elementos narrativos añadidos en las obras “Verde fue mi selva” y “Caminantes del sol” de Edna Iturralde.
- Analizar los componentes metalingüísticos en la narrativa etnohistórica desde los elementos: lugar, etnia y personajes en las obras “Verde fue mi selva” y “Caminantes del sol” de Edna Iturralde.
- Descubrir los valores de identidad nacional presentes en la obra de Edna Iturralde.

Posibles palabras-clave 5 puntos

SUBGÉNERO NARRATIVO ETNO HISTÓRICO

NARRATIVA

METALINGUÍSTICA

IDENTIDAD

Búsqueda de los antecedentes utilizando las bases de datos (a partir de esas palabras clave) 15 puntos

La presente investigación se orienta en base a criterios y estudios investigativos ya existentes ya sea sobre los mapas temáticos o análisis narratológicos de determinadas obras de la autora en mención.

A Edna Iturralde se le considera como la pionera o abanderada del subgénero narrativo etnohistórico en el Ecuador, así, de su obra existen algunas referencias como las que se indican a continuación y que servirán de base para cimentar nuevas conclusiones o inclusive para aseverar diversas contraposiciones, en el camino de la investigación cualitativa la verdad está sujeta a cambios que se denotan luego de profundos análisis.

Una de las investigaciones que servirá de soporte teórico a la presente investigación será la tesis: “La etnohistoria narrativa en la literatura infantil y juvenil de Edna Iturralde”, autoría de Juan Pablo Bravo Márquez de la Universidad de Cuenca, en la misma se aborda el tema de la multiculturalidad y lo etnohistórico desde el enfoque antropológico, sociológico hasta aterrizar en el literario.

En el repositorio de nuestra Universidad (UTPL) también hay algunos estudios de tesis referentes a la obra de la autora como: “Análisis del Sumak Kawsay en el libro *Verde fue mi selva* de la escritora Edna Iturralde” (2013). En el mismo se hace un análisis profundo de las temáticas de la obra y la ideología subyacente

en las historias de la Amazonía relacionadas con la práctica colectiva que garantizan el *buen vivir* o *sumak kawsay*.

También se encuentra la tesis “Análisis narratológico de los personajes niños en la novelística de Edna Iturralde” (2014), éste nos presenta reflexiones y representaciones socioculturales de los personajes infantiles presentes en la obra de la autora.

Recorriendo las despensas bibliográficas se determina que algunos editoriales comentan este tipo de obras, inclusive la misma autora ha escrito breves ensayos argumentativos sobre multiculturalidad, género y raíces. Los soportes bibliográficos son muy amplios, por tanto este trabajo será el reflejo de muchas voces que aporten para consolidar un solo cuerpo que nos permita finiquitar el presente análisis.

Breve posible enfoque de investigación, justificando el porqué del mismo, en relación a preguntas y objetivos propósitos. Muy genérico y sin hablar de técnicas ni instrumentos (eso se determinará en el transcurso de la investigación) 5puntos

ENFOQUE

La etnohistoria narrativa como subgénero de la literatura busca ahondar en los relatos e historias de grupos étnicos de un país o entorno determinado, los contextos históricos latinoamericanos poseen un delicioso bagaje de este tipo de relatos que reposan en la memoria colectiva y la tradición oral, tanto niños como jóvenes que tienen un acercamiento directo con este tipo de narrativa poco a poco se sienten entes sociales identificados con muchas de las estructuras ideológico sociales de las culturas propias por medio de la narración del cuento, la leyenda y otros relatos.

El enfoque de este trabajo investigativo es eminentemente cualitativo, en el análisis del mismo se describirá los resultados del proceso de investigación, análisis, contrastación y conclusiones. Este enfoque permite que se analice inductivamente diversos datos en base a al estudio de obras literarias explícitas y presentadas como un corpus seleccionado que reúne determinadas características de estudio.

En este trabajo se percibe la certeza de enfocar una temática que busca interpretar la multiculturalidad a través de narraciones etnohistóricas desde la magia de un análisis nuevo en el que Edna Iturralde se enmarca en lo propio, en las razones de lo que aún persiste, en lo que ya no se practica, en historias que se remontan a antepasados saturados de magia color y sabiduría. Encontrar en este proceso lo metalingüístico magistralmente fusionado con la identidad de nuestros pueblos es uno de las delicias que podremos descubrir.

Tipo de investigación, de acuerdo al tema y a los fundamentos teóricos que vayan a iluminar el trabajo 15 puntos

- ✚ **Comparativa** porque contrasta por lo menos dos objetivos de investigación (obras, estilos, estilos, contenidos)
- ✚ **Crítica** analiza las características de una obra y propone variantes de interpretación.
- ✚ TIPO DE INVESTIGACIÓN

La presente investigación será de tipo bibliográfica documental se fundamenta en la utilización de análisis y estudios que se aproximan a la temática escogida. El análisis de la obra de Edna Iturralde se hará en base a los escritos de Juan Pablo Bravo en su análisis antropológico de la Etnohistoria Narrativa en la Literatura Infantil y Juvenil de Edna Iturralde, de la Universidad de Cuenca. Además existen algunos artículos referenciales que ampliarán la visión del presente trabajo producidos por la misma autora: “Multiculturalidad y género” “Multiculturalidad y magia en la Literatura Infantil y Juvenil”. Los críticos literarios en nuestro país también han dedicado sus renglones en diversos suplementos editoriales y escritos varios tal es el caso de Hernán Rodríguez Castelo, Francisco Delgado Santos y Leonor Bravo en diversos escritos sobre crítica a la Literatura Infantil y Juvenil ecuatoriana.

Las tesis que se aproximan a esta temática como el “Mapa temático de la cuentística infantil y juvenil de Edna Iturralde” de Piedad Parra Chalán también nos ofrece una amplia visión acorde a la temática.

La investigación será crítica pues analizará las características de dos obras de Edna Iturralde desde la cosmovisión multicultural y étnica para concretar las

apreciaciones literarias metalingüísticas con sus razones e interpretaciones.

La teoría literaria en la que se fundamentará este análisis será la teoría de la recepción, la misma pretende en el papel que desempeña el lector, pues no solo basta la intención del autor sino varía según el receptor de un tiempo determinado con una cultura o interpretación particular del mundo, de su mundo.

Personas/grupos con quién va a realizar la investigación. 5 puntos

PERSONAS Y GRUPOS

En el presente trabajo se va a contar con la participación de los siguientes actores:

- A) Se entrevistará a críticos literarios de literatura infantil: Francisco Delgado Santos.
- B) Se aplicará entrevista a la escritora Edna Iturralde.
- C) Se contará con el criterio técnico del director del trabajo de grado.
- D) Se encuestará a niños que hayan leído las dos obras en estudio.

UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
ESCUELA DE LENGUA MAESTRÍA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

En qué tiempo va a realizar el trabajo (fases previstas). El cronograma se constituye con el director, después de aprobado en proyecto. Lo mismo el presupuesto. 5 Puntos

CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES PARA EL DESARROLLO DEL TRABAJO DE GRADO								
ACTIVIDADES	JULIO	AGOSTO	SEPTIEMBRE	OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE	ENERO	FEBRERO
Selección de tema de trabajo de grado	*							
Presentación para la aprobación del tema		*						
Recopilación de información			*	*	*			
Desarrollo del trabajo de grado				*	*	*		
Presentación para la aprobación						*		
Revisión						*		
Corrección							*	
Entrevistas							*	
Análisis							*	

Referencias bibliográficas mínimas consultadas hasta el momento del proyecto 5 puntos

- ✚ Bravo Márquez, Juan Pablo. “La etnohistoria narrativa en la literatura infantil y juvenil de Edna Iturralde” Cuenca.2010
- ✚ Espinosa Ramírez Susana: “Análisis del Sumak Kawsay en el libro *Verde fue mi selva* de la escritora Edna Iturralde. UTPL 2014
- ✚ Iturralde, Edna. *Verde fue mi selva*, edición alfaguara Santillana S.A, Quito, Ecuador 2005.
- ✚ Iturralde, Edna. *Verde fue mi selva*, edición Alfaguara Santillana S.A, Quito, Ecuador 2005.
- ✚ Iturralde, Edna. “Caminantes del Sol”, edición Alfaguara Santillana S.A, Quito, Ecuador 2002.
- ✚ Iturralde, Edna. “Multiculturalidad y género”.www.ednaituralde.com
- ✚ Iturralde, Edna. “Multiculturalidad y magia en la Literatura Infantil y Juvenil”. En: Encuentro sobre Literatura Ecuatoriana Alfonso Carrasco Veintimilla, Universidad de Cuenca, Cuenca, 2008.

***UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
ESCUELA DE LENGUA MAESTRÍA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL***

CELEBRACIÓN DE Pawkar Raymi en la comunidad “La Compañía” de Imbabura. (4 y 5 de febrero/2015)

Esta comunidad se ubica en la parte nororiental del lago San Pablo.



En la madrugada hombres y mujeres se levantan a recoger flores de sus huertas, montañas y agua natural de las cascadas o vertientes, pidiendo el debido permiso a sus entes naturales.



***UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
ESCUELA DE LENGUA MAESTRÍA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL***

Las mujeres principalmente se reúnen a escoger los pétalos de las flores que poco a poco van llevando las familias a la casa de la comunidad. Se extienden telas de colores como verde y amarillo en forma de cruz sobre una mesa. Allí se colocan los pétalos de todas las flores. Se prefieren los pétalos grandes y las flores silvestres.



Los baldes se adornan con flores y contienen el agua de las vertientes



En la noche se prepara el altar en el que se hace una celebración de agradecimiento con oraciones en Kichwa y se encienden velas alrededor, en cada vela las familias ponen sus intenciones para la cosecha del año.



***UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
ESCUELA DE LENGUA MAESTRÍA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL***

A la madrugada del siguiente día, a las 4 de la mañana, se hace una comida comunitaria, desayunan y se envía diversos grupos a que visiten a los hogares de la comunidad hasta cierta hora de la mañana, distribuyéndose los sectores.



Se colocan los pétalos, en los baldes con el agua bendecida por el sacerdote o por el anciano más longevo de la comunidad.



Seguidamente, las mujeres más ancianas con otras se imponen el agua con flores en la cabeza mutuamente antes de ir a entregar este saludo a otros hogares.



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
ESCUELA DE LENGUA MAESTRÍA LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

En la casa que se visita, se hace un saludo y al colocar el agua con flores en la cabeza se pide salud y buena cosecha para las personas y familias que reciben este saludo especial.



Al final se reúnen todos a las 10 de la mañana, a evaluar cómo estuvo la jornada, se come y se despiden poco a poco llevando agua y flores en caso de que haya sobrado, nada se bota.



Este compartir nos hace sensibles, comprensivos pero sobre todo conscientes de que no se puede amar lo que no se conoce.



Esta es la familia que nos acogió, sensibles, sencillos, celosos de sus saberes, cuidadosos en el trato y sobre todo muy amables.